

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
晴天全
度十二高
度十低最

卑詩市政事務廳長莊遜表示 省府將與各市檢討 物業稅及撥款分配

目前低陸平原居民似受不公平對待

【溫哥華訊】卑詩省市政事務廳長莊遜表示，省府將與各市檢討物業稅及撥款分配。莊遜指出，目前低陸平原居民在物業稅及撥款分配方面，似乎受到不公平對待。他認為，省府應重新檢討撥款公式，以確保各市獲得公平的撥款。莊遜表示，省府將在下個月開始與各市進行檢討，並希望能在今年內達成協議。

古壁小鎮發生驚人兇殺案 洗車站東主涉嫌開槍 到訪三男均槍下喪生

【古壁訊】卑詩省古壁市發生一宗令人震驚的兇殺案。警方表示，一名洗車站的東主涉嫌開槍殺害了三名男子。案發地點位於古壁市的一條街道。警方在現場發現了三名男子的屍體，他們均中彈身亡。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

學生運動 擬求復校

【本報訊】卑詩省因經費不足，將會關閉英屬愛德華學院的加拿大分校。該校學生及教職員表示，他們將採取行動，要求學校復校。學生們表示，他們對學校的關閉感到失望，並希望通過抗議活動，讓學校重新開放。

新聞簡報

【本報訊】卑詩省省長簡嘉年表示，省府將在下個月開始與各市檢討物業稅及撥款分配。簡嘉年指出，省府將重新檢討撥款公式，以確保各市獲得公平的撥款。他還表示，省府將在下個月開始與各市進行檢討，並希望能在今年內達成協議。



左起余榮榮、梁立有、余國定代表華僑團體致送祝賀信給卑詩省省長簡嘉年。

積高公司索償得直 官判卑詩水電賠償 賠償總額高達四百萬元

【溫哥華訊】卑詩最高法院裁定，積高公司（JCH）對卑詩水電公司（BC Hydro）提出的索償請求獲得支持。法院判決，積高公司應獲得高達四百萬元的賠償。法院認為，卑詩水電公司在處理積高公司的索償請求時，存在疏忽，導致積高公司遭受了巨大的損失。

派對口角 華人受傷

【本報訊】週五在沙街二五三二號大廈內，一名華人男子在派對中受傷。警方表示，該名男子是在與另一名男子發生口角後受傷的。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

光之民市裔華哥溫

【溫哥華訊】溫哥華市華裔社區中心將於下週六舉行「光之民」活動。該活動旨在提高華裔社區的凝聚力，並向社會展示華裔社區的貢獻。活動將包括音樂表演、舞蹈表演及手工藝展示等。

日本留美大學生 在費城機場被捕 行李中被搜出炸藥及武器

【費城訊】一名日本留美大學生在費城機場被捕。警方在其行李中搜出炸藥及武器。該名學生被控以攜帶危險物品入境。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

香港旅遊協會獲選 亞太最佳旅遊機構

【溫哥華訊】香港旅遊協會（HKTA）獲選為亞太地區最佳旅遊機構。該協會表示，他們將繼續致力於提高香港旅遊業的競爭力，並為遊客提供優質的服務。

歷史教訓 不可遺忘

【本報訊】在第二次世界大戰結束後，日本在國際社會上獲得了一席之地。然而，歷史教訓不可遺忘。我們應該從歷史中吸取教訓，以防止類似的事件再次發生。

澳門將訂基本法

【澳門訊】澳門政府表示，將在下個月開始制定基本法。基本法將是澳門的憲法，將規定澳門的政治體制及公民權利。澳門政府表示，他們將盡力確保基本法的制定過程透明、公正。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房，提供各種冷暖氣、煤氣暖氣、冷氣凍房等服務。地址：3302 Cambie St.，電話：(604) 251-1616。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房，提供各種冷暖氣、煤氣暖氣、冷氣凍房等服務。地址：3302 Cambie St.，電話：(604) 251-1616。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房，提供各種冷暖氣、煤氣暖氣、冷氣凍房等服務。地址：3302 Cambie St.，電話：(604) 251-1616。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房，提供各種冷暖氣、煤氣暖氣、冷氣凍房等服務。地址：3302 Cambie St.，電話：(604) 251-1616。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發零售

易人

請注意 易人 巡迴美加
路經溫市，短期逗留，論掌從速，勿失良機。
TEL: (604) 689-8341
營業時間：上午十時至下午七時，下午二時至五時。週日休息。

華隆有限公司

255-6571 WAH LOONG LTD. 255-6010
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
最新運到 貨真價平
頂靚日本花菇、各類日本冬菇、各類中國冬菇、日本南部蝦鼓
「一日一冬菇 精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

子

正宗北方餃子

蟠桃壽飽
鮮蝦雲吞
上海雲吞
鮮蝦水餃
芝麻湯丸
花生湯丸

即蒸

☎ 327-1515



陳迪華首次返內地拍劇心情緊張

相亮裝泳麗佳五廿 出突見未準水姐亞

儘管今屆亞洲小姐選美公開報名以來，反應平平，但終於選出廿五名佳麗晉入準決賽，昨日在亞視安排之下，廿五佳麗首次以泳衣公開亮相，不過只接受拍照而不許訪問。

廿五佳麗首先個別以泳裝出現，然後再安排五位一組，昨日所見大部份佳麗水準平平，未見有特別標者。

據張達榮透露，昨午他接獲其中一位佳麗的通訊，表示她因家人反對而退出，亞姐會後將補選。

一九八八亞洲小姐（香港）競選已定七月一日於大會堂舉行，準決賽今年的舞台設計據說會有大突破，並且會在場館內加設多個攝影位。

且廿五佳麗中各有不同身材、氣質、面孔及身材，稍後大會將為她們改現在的形象。

十二名晉入決賽的佳麗將由大會安排到新加坡拍外景。

廿五佳麗中，年齡由十七歲到廿五歲不等，她們是：①陳麗珍、②吳婉芳、③蘇麗珊、④陳淑芬、⑤陳麗雲、⑥陳麗雲、⑦陳麗雲、⑧陳麗雲、⑨陳麗雲、⑩陳麗雲、⑪陳麗雲、⑫陳麗雲。

陳巧蘭、⑬李麗珊、⑭陳麗雲、⑮陳麗雲、⑯陳麗雲、⑰陳麗雲、⑱陳麗雲、⑲陳麗雲、⑳陳麗雲、㉑陳麗雲、㉒陳麗雲、㉓陳麗雲、㉔陳麗雲、㉕陳麗雲、㉖陳麗雲、㉗陳麗雲、㉘陳麗雲、㉙陳麗雲、㉚陳麗雲、㉛陳麗雲、㉜陳麗雲、㉝陳麗雲、㉞陳麗雲、㉟陳麗雲、㊱陳麗雲、㊲陳麗雲、㊳陳麗雲、㊴陳麗雲、㊵陳麗雲、㊶陳麗雲、㊷陳麗雲、㊸陳麗雲、㊹陳麗雲、㊺陳麗雲、㊻陳麗雲、㊼陳麗雲、㊽陳麗雲、㊾陳麗雲、㊿陳麗雲。

北上海南拍劇集
陳迪華緊張
廿五佳麗中，年齡由十七歲到廿五歲不等，她們是：①陳麗珍、②吳婉芳、③蘇麗珊、④陳淑芬、⑤陳麗雲、⑥陳麗雲、⑦陳麗雲、⑧陳麗雲、⑨陳麗雲、⑩陳麗雲、⑪陳麗雲、⑫陳麗雲、⑬陳麗雲、⑭陳麗雲、⑮陳麗雲、⑯陳麗雲、⑰陳麗雲、⑱陳麗雲、⑲陳麗雲、⑳陳麗雲、㉑陳麗雲、㉒陳麗雲、㉓陳麗雲、㉔陳麗雲、㉕陳麗雲、㉖陳麗雲、㉗陳麗雲、㉘陳麗雲、㉙陳麗雲、㉚陳麗雲、㉛陳麗雲、㉜陳麗雲、㉝陳麗雲、㉞陳麗雲、㉟陳麗雲、㊱陳麗雲、㊲陳麗雲、㊳陳麗雲、㊴陳麗雲、㊵陳麗雲、㊶陳麗雲、㊷陳麗雲、㊸陳麗雲、㊹陳麗雲、㊺陳麗雲、㊻陳麗雲、㊼陳麗雲、㊽陳麗雲、㊾陳麗雲、㊿陳麗雲。



吳麗珠的夏日新裝



吳麗珠的夏日新裝

美成年女性迷《辣身舞》

「辣身舞」在本港的熱度，並未因新紀錄片《辣身舞》而減低，反而在本地觀眾中掀起一股熱潮。這部由美國著名編舞大師鮑比·費舍爾（Bobby Fisher）所編導，由多位著名舞星演出的紀錄片，在本地各大戲院上映後，深受觀眾歡迎。

這部紀錄片不僅展示了精彩的舞蹈表演，還深入探討了舞蹈藝術的歷史和發展。影片中的舞星們以精湛的舞技和充滿魅力的表演，吸引了眾多觀眾的目光。

在本地，許多觀眾表示，這部紀錄片不僅是一次視覺上的享受，更是一次心靈上的震撼。他們被舞星們的熱情和專業精神所感動，並對舞蹈藝術有了更深入的了解。

目前，這部紀錄片仍在各大戲院熱映中，預計還將持續一段時間。對於喜愛舞蹈的觀眾來說，這絕對不容錯過的佳作。

寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

發發龍年 擴張酬賓

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾 一律七折至半價

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定	特價
圓形鑽石	0.30 卡	D-VVS2	2,600.00	1,080.00
心形鑽石	0.38 卡	I-VVS1	1,800.00	850.00
圓形鑽石	0.39 卡	G-VS1	2,550.00	995.00
圓形鑽石	0.39 卡	GH-VVS2	2,700.00	1,100.00
圓形鑽石	0.40 卡	H-VVS2	2,550.00	1,100.00
圓形鑽石	0.41 卡	J-SI2	1,200.00	520.00
圓形鑽石	0.51 卡	J-VVS1	3,250.00	1,380.00
圓形鑽石	0.51 卡	F-VS2	4,380.00	1,880.00
圓形鑽石	0.52 卡	K-VVS2	2,900.00	1,080.00
圓形鑽石	0.68 卡	I-SI1	4,400.00	1,750.00
方形鑽石	0.78 卡	J-SI1-SI2	3,800.00	1,980.00
方形鑽石	0.80 卡	G-SI2	5,800.00	2,480.00
方形鑽石	0.81 卡	FG-SI1	6,400.00	2,750.00
心形鑽石	0.85 卡	D-VVS2	8,600.00	3,480.00
方形鑽石	0.92 卡	GH-SI1	8,000.00	3,450.00
方形鑽石	0.92 卡	H-SI2	7,000.00	3,200.00
圓形鑽石	1.00 卡	JK-I1	3,800.00	1,550.00
圓形鑽石	1.01 卡	F-I2	6,500.00	1,650.00
圓形鑽石	1.01 卡	G-I1	6,400.00	1,850.00
圓形鑽石	1.01 卡	I-VVS2	15,900.00	6,350.00
圓形鑽石	1.01 卡	G-VVS2	15,900.00	7,250.00
圓形鑽石	1.01 卡	E-VVS1	12,250.00	12,250.00
心形鑽石	1.02 卡	HI-I1I2	4,800.00	2,180.00
心形鑽石	1.03 卡	E-VS1	15,500.00	8,500.00
圓形鑽石	1.17 卡	H-I2I3	1,680.00	1,680.00
圓形鑽石	1.25 卡	F-I1	8,500.00	2,850.00
橫尖形鑽石	1.71 卡	D-SI1	22,500.00	12,500.00
方形鑽石	1.73 卡	CAPE-VS2	8,600.00	5,100.00
圓形鑽石	4.21 卡	IJ-I1	54,500.00	35,800.00
梨形鑽石	5.01 卡	JK-I1I2	45,000.00	31,250.00

龍年結婚、賀壽、添丁、送禮 最佳選擇 請到寶光金行

新地址：華埠打東街131號（即舊址隔鄰） 電話：681-0334

華裔青年、學生中國夏令營

China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣（廣州二天，開平十三天，公費招待）

參加資格：華裔青年十七至廿八歲

日期：六月廿日從溫哥華出發

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票、香港及一切費用。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十天，費用加幣一千元。

全額三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港食住、來回香港機票、國內旅遊費用等）。

加拿大報名處：華安旅遊服務社

電話：(604) 681-8531

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

星晨着着領先 旅遊處處超前

星晨旅遊機構，規模最大，總分社遍佈港九、溫哥華及羅省，全部旅行團均經精心策劃，直接主辦，閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選。

★★歡樂假期好享受，星晨為您巧安排★★

• 精選行程 • 超值享受 •

中國十五天豪華團	漢城、泰國、曼谷、芭堤雅
北京桂林十一天遊	泰國芭堤雅、香港豪華遊
北京、廣州、香港七天遊	星、馬、泰十二天豪華遊
漢城、台灣環島九天	日本、本州、回港貴賓團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊

全程七天，暢遊南加州、三藩市、李橋、拉斯維加斯賭城、羅省、迪士尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋世界、節目特別豐富，住宿一流酒店，國泰珍寶客機往返，確勝一籌。

星晨旅遊 MorningStar

溫哥華華埠2743號（夾十二街） 舖後有停車場

電話：877-1366

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

325-4517 HOME

437-9431 OFFICE

RICK WONG, R.I.(B.C.)

黃春仁

▲新屋，2684 1818 AVENUE 33x110，兩睡房，單車房，近公園及巴士。

▲北本拿比 \$349,000 5018平方呎，3層，82x126 7年新4特大睡房，雙車房，近巴士及商場。

▲4775 CAMBRIDGE, BURNABY NORTH 70x122可發展成兩地，五睡房，優美溫哥華風景。

▲DUPLEX ZONED 東溫哥華地 41x125 正層1778平方呎，共3111平方呎紅瓦頂，1年新。

MULTIPLE REALTY LTD.

唐乃榮 PETER W. TONG

多寶實業有限公司

公司：434-1431 房產、物業、生意買賣

住宅：294-5165 忠誠服務

▲投資新屋 近唐人街街角物業，上層三居單位，下層三居單位，全租出。建築全部翻新，有潛力。開價 \$375,000

▲本拿比五年新保養好，景觀地大有風景，土庫完成，開價二十萬餘。

▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋，土庫完成，交通方便，開價十二萬餘。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

代理 房屋買賣 房屋租賃 物業收租 華埠旺舖出讓

Autoplan 醫生汽車 醫藥意車 燕梳

一、五三九第拾街東，合法上下兩層，石米牆，租金可分，自住或出租，均買可，只開價十三萬九，低價速。

二、三三六八第廿七街東，平正樓地，十一萬七，或可代建新屋。

三、高價收買東西區吉地，免收佣金。

伍澤濂電話：三二七、七八四二。

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver

688-1337 梁敬雄

433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築設計可容許在上加建住宅單位，商業亦可，售價 \$360,000

生意出讓 — 雜貨舖生意，做 \$300-400，只取設備的價錢，售價 \$15,000 另點貨。

酒店生意，八十間房 \$65,000

▲雜貨舖位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點貨。

▲旅館生意連實業，超過46間房，收入好，25x122 地，地點好，近街夾卡都華。

栢文出售 — 一睡房，七年新，有大爐，雪櫃，爐頭，洗碗機，四十街，\$65,900

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生

Kevin Wong 251-5433 黃先生

▲雲東觀區，六街夾連飛。

▲上乘材料，一流歐洲建築師。

▲紅瓦筒，二千五百方呎。

▲意大利窗簾。

▲上下五大睡房。

▲西區城市屋，山比與16街平賣八萬餘。

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅、商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及設備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

Sutton GROUP

王太 KAREN BONG

住宅：922-1957 傳呼機：686-1628

▲溫哥華市中心栢文，5年新，豪華裝修，分層出售，有網球場，健身室，停車場等，由 \$73,000 起，投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000。

津禁

實行行政首長負責制。同時，政府機構職能轉變，將現有既管理社會又管理經濟，政企不分的職能轉變為政府以管理社會為主，經濟管理擺脫行政干預，實現管理調控。

其中一項主要內容是擬在全國建立實行公務員制度，爭取在九年內建立起公務員制度。

深圳市、區政府面臨一個嚴重的問題是政府機關人員素質偏低，效率不高，且待遇低，本來不多的素質較高的人才還不穩定，出來了大批人才往企業業的狀況，要建立起康廉高效率的政府機構，唯一的出路是建立公務員制度。將

來自北京的消息說，國家體改所的研究人員返京後，正在緊張地進行這些改革方案的設計。

興辦的企業。

目前，還有許多國家和地區的合作者希望同中國合作。現在待商談、批准的項目有四百多個，涉及九十個國家和地區。

今後幾年，中國在海外的投資重點將是資源開發、中小型工業業加工生產性項目和工、技、貿結合企業三個方面。

丹
兼
水

日本遷都之議

目前，日本首都東京人口高度密集，交通擁擠，地價飛漲。據悉東京鬧市區地價高達每平方米二十一萬美元。於是有人提議把政府一些部門疏散，以緩和地價漲

勢，首相竹下登也表示贊同，並下令每個政府部門至少要把下屬的一個機構遷離東京。另有一些政界人士和企業家則提出，最好的辦法是遷都。遷都之議，反應最熱烈。前副首相金九信組織了一個由各黨派國會議員組成的團體，專門研究遷都問題。

去年十二月，他們建議新首都應設在東京以北三百五十公里、有二百四十萬人口的仙台市。東海銀行最近也在一項研究報告中，建議把新都遷往名古屋，該市地處全國中心，交通便利，又是現代化城市。也

有建議把首都遷往京都、大阪、神戶這三個城市中間。國家發展計劃書工作小組則主張仍以東京爲首都，以仙台爲「次首都」。



☆☆☆☆☆☆☆☆江風☆☆☆☆☆☆☆☆

去年，中國在國外和港澳地區興辦非貿易合營企業和獨資企業達一百二十多家的，是中國歷年來在海外興辦企業最多的年。

去年中國的海外企業新開闢了十三個國家和地區的市場，使中國的海外企業擴大到六十六個國家和地區。經營範圍涉及農業生產、交通運輸、資源開發及工業、商業、交通、運輸、資源開發等行業。

目前，還有許多國家和地區的合作者希望同中國合作。現在待徵詢、批准的項目有四百多個，涉及九十個國家和地區。

今後幾年，中國在海外的投資重點將是資源開發、中小型工業加工生產、項目日和工、技、資結合企業三個方面。

的責任，不如加強相互間的合作，因為

日本遷都之議

首相竹下登也表示贊同，並下令每個

部門至要。要把下屬的一個機構遷離東京，有一些政界人士和企業家，反應提出的辦法是遷都。遷都的計畫，反應最劇烈的副首相金丸信組織了一個由各黨派議員組成的團體，專門研究遷都問題。

十二月，他們建議新首都應設在東京三百五十公里，有二百四十萬人口的市。東海銀行最近也在一項研究報告中，交通便利，又是現代化城市。也



安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

電話：六八八一七八八六

各地旅遊觀光團。

代理中國及世界
簽證，豪華或廉價機票，
代辦一切旅遊業務，酒店，

安全快捷，服務第一



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價	
羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW

NOW

愛民順
 雙人房)\$498
 三日遊
 雙人房)\$209
 十日遊
 雙人房)\$659
 43、域多利\$65

燕梳
 商業旅遊
 ish Columbia
 HERE
 W 88



英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

特價機票來回：

卡加利由 148 起	點慢頓由 164 起
雷振打由 197 起	沙 省由 183 起
溫尼辟由 250 起	多倫多由 299 起
滿地可由 329 起	渥太華由 329 起
紐 約由 493 起	檀香山由 399 起
三藩市由 223 起	羅 省由 279 起

美加旅遊團

* 迪士尼三晚飛機團由	\$265
* 三藩市二晚酒店，汽車，機票由	\$299 起
* 賭城二晚酒店十機票由	\$249 起
* 迪士尼，三藩市，賭城(A)飛機團由	\$649 起
	(B)巴士團由 \$579 起
* 美國西岸三日遊由	\$179 起
* 卡加利 BANFF 點慢頓(A)飛機團由	\$489 起
	(B)巴士團
* 美加東岸十日遊由	\$948 起
* 加拿大東岸七日遊由	\$879 起
* 黃石公園西部巴士團由	\$649 起
* 溫哥華，域多利，西雅圖一日遊	

中國旅遊行程

★ 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16 日)	\$2638
★ 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 (18 日)	\$2788
★ 香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢、北京、廣州、香港 (22 日)	\$3080
★ 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13 日)	\$1988

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412 694-3112

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
 美味桂花腸 三陽、油王臘鴨
 鮮明肉類 干蝦肉腸、臘梅
 承接金豬 肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

乾鴨 肝 腸
 特製瘦白油腸

450 (大包價) 每包 \$3.70
 375 (小包價) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

戰雷水的中爭戰日抗

自一九三七年八月十一日至同年十二月十三日，淞滬戰役、江陰防禦戰、南京防禦戰、南京淪陷後，中國海軍在淞滬戰役中，以極大的犧牲，換取了極大的勝利。在淞滬戰役中，中國海軍以極大的犧牲，換取了極大的勝利。在淞滬戰役中，中國海軍以極大的犧牲，換取了極大的勝利。

戰後見人心

作家班倫當手寫關於丹麥在第二次世界大戰中遭遇一書，在國際大材料中，看到一段可貴的史料：當時，居住在丹麥的猶太人被法西斯分子驅逐後，當地丹麥居民主動地抬著猶太人的屍體，在丹麥的港口，甚至他們的屍體。

自動噴水器

英國人新設計的自動噴水器，能自行穿過田野，灑水。這種噴水器，能自行穿過田野，灑水。這種噴水器，能自行穿過田野，灑水。

溫室花卉古今談

溫室花卉，自古有之。溫室花卉，自古有之。溫室花卉，自古有之。

維C可提智

維他命C，能提智。維他命C，能提智。維他命C，能提智。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨。金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利街5869號 電話：321-3722

萬國駕駛學校

地址：206東六街及福街223室 電話：327-9174 872-0058

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

東南亞第一條海底光纖

東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。東南亞第一條海底光纖，已建成。

秘密武器

只有兩個人能享受這種年齡的快樂。在普通人的生活中，若果能享受這種年齡的快樂，那該是多麼幸福的事。...

三度紅

「三度紅」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

八面玲瓏

高雲泉去得安樂。高雲泉，原名高雲，廣東人，早年隨父高雲泉來港，在戲院當跑龍套。...

勝利顏色

在馬場中，勝利顏色是勝利的象徵。在馬場中，勝利顏色是勝利的象徵。在馬場中，勝利顏色是勝利的象徵。...

香港報紙推陳出新

在報紙界，推陳出新是不斷的。在報紙界，推陳出新是不斷的。在報紙界，推陳出新是不斷的。...

記小平太

秀新位兩的派名劇京。記小平太，原名小平，廣東人，早年隨父小平來港，在戲院當跑龍套。...

四下上

「四下上」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

乙酉兩度歷史關鍵

「乙酉」是中國傳統曆法中的一個年份。在乙酉年，發生了許多重要的歷史事件。...

我的文

「我的文」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

人在向

「人在向」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

李登輝做得好

這次中港客運協議的簽署，是台灣與中國大陸關係正常化的重要一步。李登輝總統在處理這項協議時，表現出了極大的智慧和勇氣。...

費郵

郵政總局宣佈，自六月一日起，將調整國內郵件的郵費。這項調整是為了彌補郵政服務的虧損。...

多此一舉夏令時

夏令時的實施，雖然在理論上可以節省能源，但在實際操作中卻帶來了許多不便。許多市民認為，夏令時的實施是多此一舉。...

中藥是專門學術

中藥學是一門深奧的學術，需要經過長期的學習和實踐才能掌握。許多中藥師認為，中藥學是一門專門的學術。...

歌唱人生

歌唱人生，是許多人的夢想。在歌聲中，人們可以找到生活的意義和價值。...

你長大了

你長大了，你長大了，你長大了。在成長的過程中，我們經歷了許多困難和挑戰，但我們最終都克服了它們。...

白自

「白自」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

井吹

「井吹」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

加是喜，加是悲

「加是喜，加是悲」是香港電影界的一個名詞。它是指一部電影在上映後，由於觀眾反應熱烈，被戲院經理人重新安排，在一段時間後再次上映。...

每年此際打工仔受衝擊

每年此際，打工仔們都會面臨一些挑戰和困難。這些挑戰和困難可能會對他們的生計產生影響。...

女人長髮最迷人

女人長髮最迷人。長髮是女性魅力的重要組成部分。許多女性認為，長髮可以讓她們看起來更加美麗和迷人。...

跳馬跑馬

跳馬跑馬，是許多人的夢想。在馬場中，人們可以找到生活的意義和價值。...

家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

人要不斷推

人要不斷推，是許多人的夢想。在人生中，人們需要不斷地向前推進，不斷地追求進步。...

工要繼續打

工要繼續打，是許多人的夢想。在工作中，人們需要不斷地努力，不斷地追求進步。...

家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

人要不斷推

人要不斷推，是許多人的夢想。在人生中，人們需要不斷地向前推進，不斷地追求進步。...

工要繼續打

工要繼續打，是許多人的夢想。在工作中，人們需要不斷地努力，不斷地追求進步。...

家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

人要不斷推

人要不斷推，是許多人的夢想。在人生中，人們需要不斷地向前推進，不斷地追求進步。...

家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

人要不斷推

人要不斷推，是許多人的夢想。在人生中，人們需要不斷地向前推進，不斷地追求進步。...

工要繼續打

工要繼續打，是許多人的夢想。在工作中，人們需要不斷地努力，不斷地追求進步。...

家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

人要不斷推

人要不斷推，是許多人的夢想。在人生中，人們需要不斷地向前推進，不斷地追求進步。...

工要繼續打

工要繼續打，是許多人的夢想。在工作中，人們需要不斷地努力，不斷地追求進步。...

家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

人要不斷推

人要不斷推，是許多人的夢想。在人生中，人們需要不斷地向前推進，不斷地追求進步。...

工要繼續打

工要繼續打，是許多人的夢想。在工作中，人們需要不斷地努力，不斷地追求進步。...

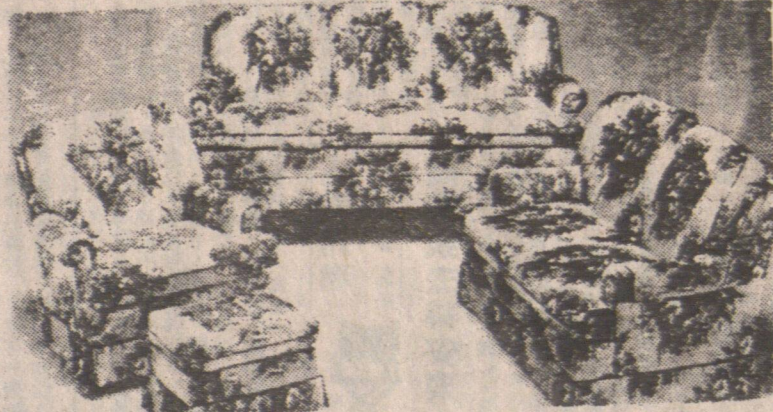
家庭歡聚

家庭歡聚，是許多人的夢想。在家庭中，人們可以找到生活的意義和價值。...

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期特價品
三件頭沙化，雙人座梳化椅
特價 \$948.00 一套
有十多種顏色任你選擇
特價期
由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCHX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 2G7 CANADA
TEL: (604) 592-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔豉 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支



新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩煲
時菜炒什錦
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶松子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢豆豉
翡翠蟹羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵

五香牛腩飯 \$4.90
牛腩粉 \$3.20
腰仁粥 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜



免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

特別推薦

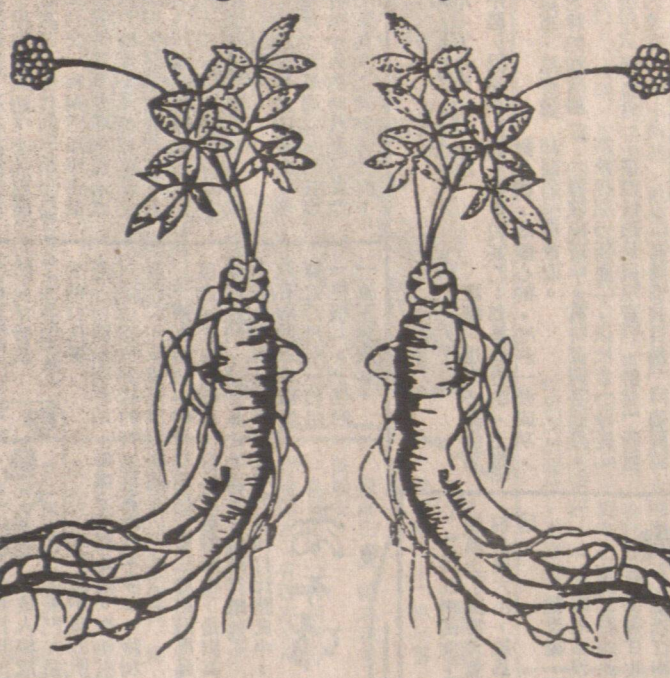
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

享譽海內外 天仁茗茶

茶參 總匯

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)
電話：684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.



電話 685-5263

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)
\$1099起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用等候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店，(Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送



好介紹
參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街277號

新出
衛生方飽
迎合顧客需求

蒸飽

雞飽 叉燒飽 臘腸卷 蓮蓉飽 奶黃飽

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好地新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



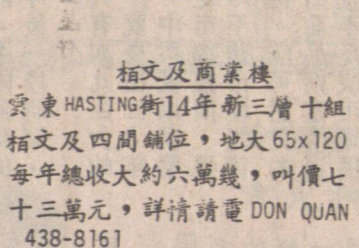
▲MOTEL 及餐館。B.C. 牌仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

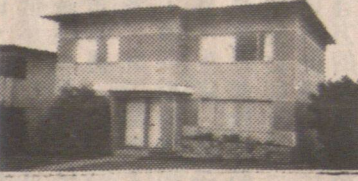


▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000

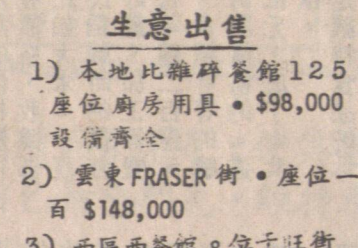


▲禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

▲入息行屋
▲3層仔屋，12街近 KNIGHT \$121,800



▲MAIN街行屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



▲生意出售
1) 本地比離華埠餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000
▲金利 SCOTT ROAD 店餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日，叫價 \$140,000，有前途。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

▲RSIB ZONING
兩間屋一共 98.5x159 尺地，每塊地能起兩層，位於 1767 ISLAND AVE. 地大 40x159 尺，另一 1781 ISLAND AVE 地大 58.5x159 尺，可分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價議，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



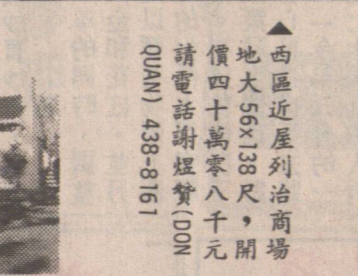
▲雲東觀屋地大 44x110 尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園。開價 \$218,000
DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有 54 餘尺，地大 80x180，上等材料。叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場
▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大 54x154 尺。開價 \$428,000
DON QUAN 438-8161



▲西區屋 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋，地大 62x120 尺，叫價 \$558,000 DON QUAN
▲西區 62 街，三睡房屋，地大 41x115 尺，叫價 \$258,000 DON QUAN



▲12街三層單位租出，叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價 \$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



KENNETH KWAN

▲住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST.

▲樓上三房，樓下二房靚屋，\$138,000



▲四伙租文及四舖位。地

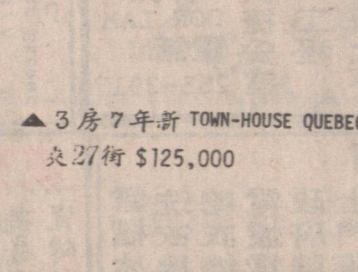
66x132 \$300,000 關煥隆



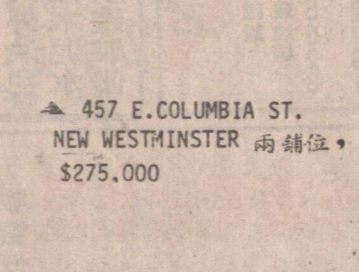
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000

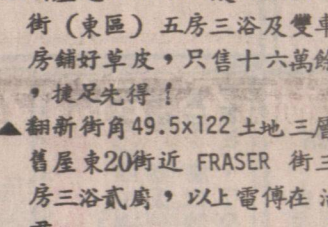


▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000



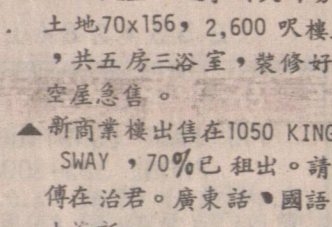
傅在治

住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839 731-0413



▲新屋近 NANAIMO 及 PARKER

街(東區)五房三浴及雙車房舖好草皮，只售十六萬餘，捷足先得！
▲翻新街角 49.5x122 土地三層舊屋東20街近 FRASER 街三房三浴式，以上電傳在治君。



▲西區大屋，近哥爾夫球場，

土地 70x156，2,600 呎樓上，共五房三浴室，裝修好，空屋急售。
▲新商業樓出售在 1050 KING-SWAY，70% 已租出。請電傅在治君。廣東話、國語、上海話。



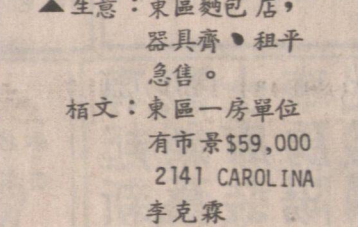
▲西區: KITSILANO

上兩睡房下一睡房有廚房，\$228,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY

23年新屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖。



▲生意: 東區麵包店，

器具齊，租平急售。
租文: 東區一房單位有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



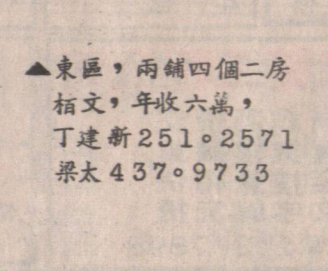
李克霖

住宅: 327-4388
傳呼機: 645-5164 731-0413
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



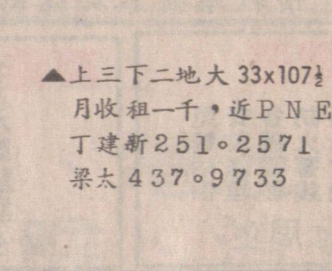
丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571



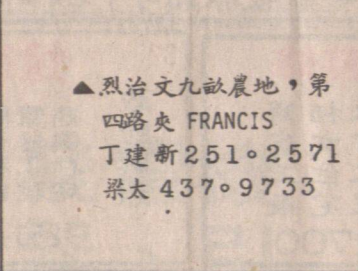
▲東區，兩睡房二房

租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



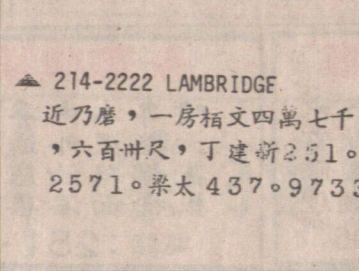
▲上三下二地大 33x107 1/2

月收租一千，近 P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



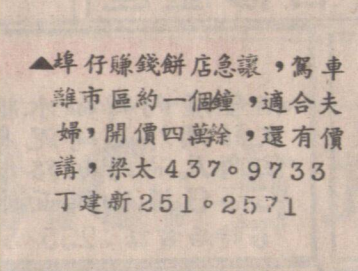
▲烈治文九畝農地，第

四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-2222 LAMBRIDGE

近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車

離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



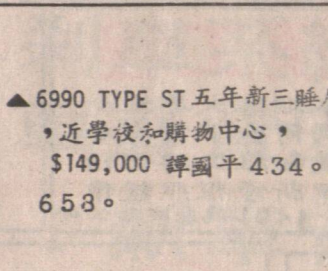
梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



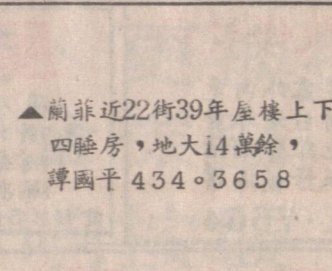
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



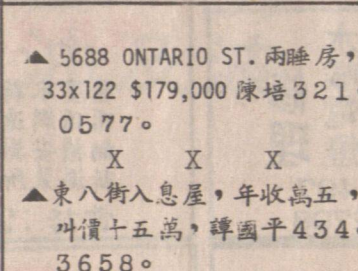
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房

近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲近22街39年屋樓上下共

四睡房，地大14萬餘，譚國平 434-3658



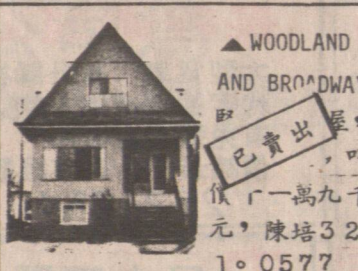
▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，

33x122 \$179,000 陳培 321-0577



▲緬街雜貨店，專售大量鮮花，

每日生意五百餘 \$26,000
▲雲東旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。陳培 321-0577。



▲WOODLAND AND BROADWAY

已賣出，叫價一萬九千元，陳培 321-0577



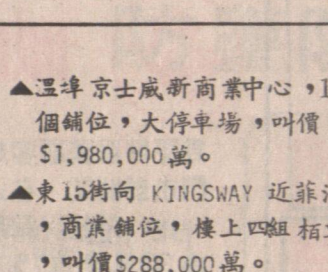
陳培 PETER CHAN

Page: 686-6699
住宅電話: 321-0577



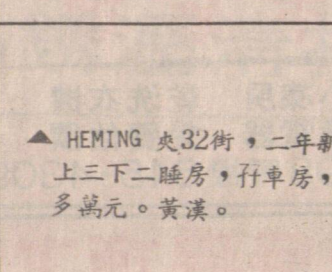
黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335



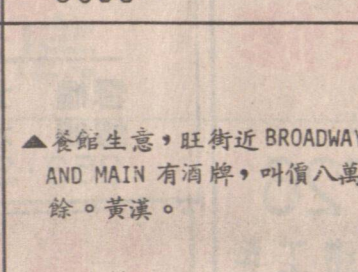
▲溫埠京士威新商業中心，13

個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。



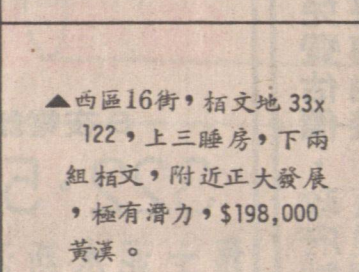
▲HEMING 夾32街，二年新，

上三下二睡房，行車房，廿多萬元。黃漢。



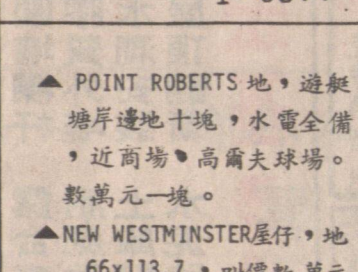
▲餐館生意，旺街近 BROADWAY

AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。



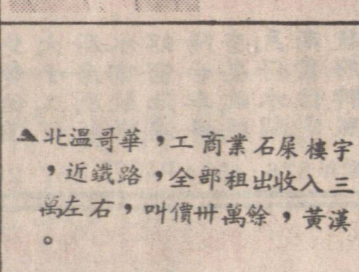
▲西區16街，租文地 33x

122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇

塘岸邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋行，地 66x113.7，叫價數萬元



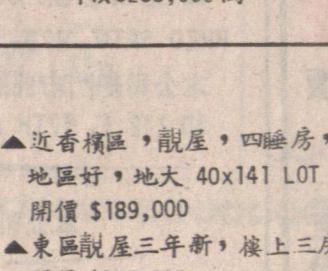
▲北溫哥華，工商業石屋樓宇，

近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。



湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156



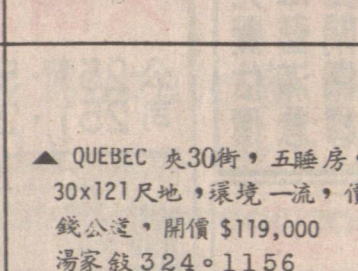
▲近香檳區，靚屋，四睡房，

地區好，地大 40x141 LOT 開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價 \$159,000



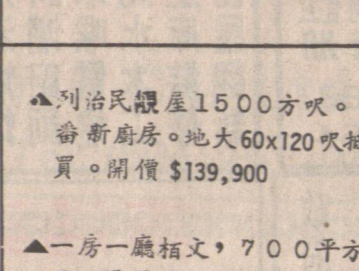
▲4街夾 KNIGHT 街屋地位適中，

睡房兩上兩下，打屋地 33x111，開價 \$115,000
▲14街夾 KNIGHT 街，五睡房，已賣出 109,000 湯家敘



▲QUEBEC 夾30街，五睡房，

30x121 尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家敘 324-1156



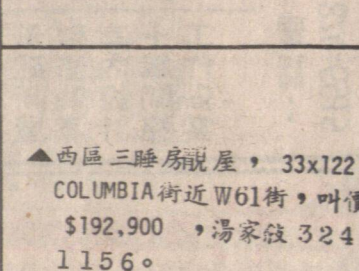
▲列治民樓屋 1500 方呎。

番新廚房。地大 60x120 呎抵買。開價 \$139,900
▲一房一廳租文，700 平方呎，開價 \$45,900



▲華埠六座位電餐室。設備齊全。

生意出讓 \$16,000 湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價 \$99,000



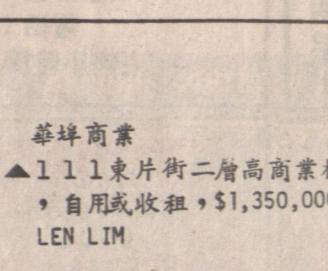
▲西區三睡房靚屋，33x122

COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156。



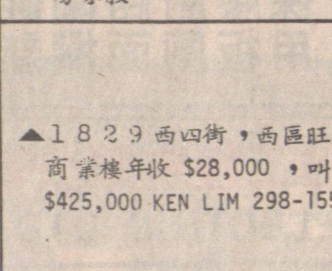
LEN LIM

住宅電話: 298-1551



▲華埠商業

▲1111 東片街二層商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM



▲1829 西四街，西區旺街

商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



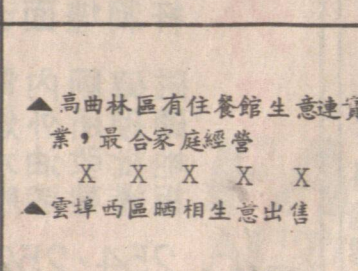
▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR

街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x

122，二舖位和兩租租文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



▲高曲林區有住餐館生意連資

業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



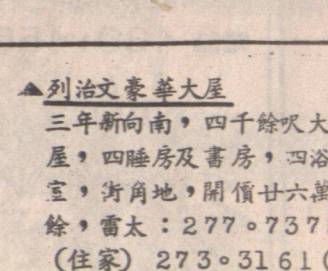
REX WONG

住宅電話: 464-6325



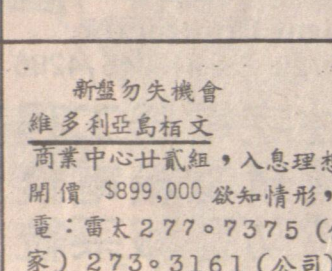
雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



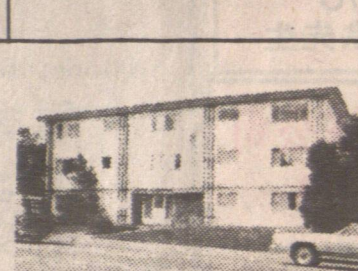
▲列治文豪華大屋

三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲新盤勿失機會

維多利亞島租文商業中心廿畝地，入息理想，開價 \$899,000 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊藝場地。



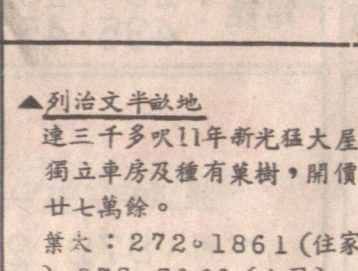
▲新屋靚屋

兩年新屋，地區好，4睡房1家廚房，2浴室，2浴室，雙車房，價 \$223,900 雷太: 277-7375 住家



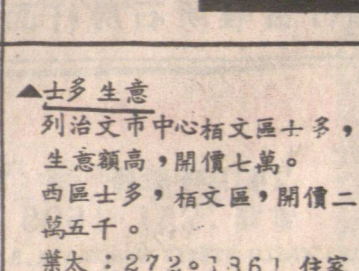
▲列治文半畝地

連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及後有果樹，開價廿七萬餘。
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意

列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司



▲士多生意

列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司



JOHN WANC
504-234-2777

住宅: 327-3068 傳呼機: 645-9046
直接傳呼機 680-2914

- ▲大購物商場, 炸雞炸魚店出讓, 生意穩²⁰⁰萬, 叫價九萬九。
- ▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 生意急¹叫價三萬九。
- ▲三單位住宅地33x132地, 6街夾路2萬九首期開價11萬5千。
- ▲REHFWEN HEIGHTS 25年中心地大44x170街角地, 樓上三房兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 開價十八萬九。
- ▲CAMBIE 區地大50x23三房及土庫屋, 價二十九萬五, 好地點。
- ▲開價 999,000 兩房無土庫屋, 屋內光猛清潔, 適合收租, 近沙沙。
- ▲好位置西70街夾 CAMBIE 地, 3房1廳叫價\$129,000兩房無土庫, 屋內非常清潔, 可以建豪宅前住屋。

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲二埠商業仔舖，每舖千餘尺地，66x100，月收租淨千四，十四萬餘。

急售

McGILL 近乃磨，標準地，正兩房，客廳，飯廳，近千一尺，頂靚翻新，土庫有高層力，近巴士站。

▲東巨型一房指文，二樓七百九十呎另附樓，六年新，流靚，單位內有洗衣及儲衣室，五萬左右。

義
住家：879-6005

2088 KINGSWAY 旺舖出租
，1000呎至2400呎
台餐館等各行生意。▼



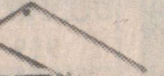
35紐栢文，每年收入\$115,000
實收\$68,000，開價\$749,000

免費估價
忠誠服務


 恒基置業 三一八號
 屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
 KEYSTONE RLTY LTD
 公司：261-8118 住家：J27-1689

現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文
林立，營業額每年
約一百一十萬。該
店經營歷史數十年
租約好東主離家割
愛售十八萬餘。



▲房，下三房，高土庫
價：可合：2225.5

▲ 33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 抵買。

▲ 合法仔屋
 平入大約 \$19,600 元
 全翻新, 1552E12 街
 叫價 \$14萬餘。

  **HEATHER COOKE**
公司：736•3831
PGR.: 645-6813
▲ 536 PRIOR, 仔屋地近
唐人街, 25x125, 開
價\$80,000(RT3)

 ▲ 價 \$118,800 2417 CLARK 紐文地 年收租 \$20,640.00 地 30x92	RM3A	 ▲ 位於南溫哥華，樓上兩 睡房，樓下兩房地 33x 100.5，有後菜，叫價 \$128,000 HEATHER COOKE 新樓宇。三千至九千尺。
---	-------------	---

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

AutoPlan 馮

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

東西區房屋

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 西區 SOUTH GRANVILLE * 最好地點 * 地 73x122 * 四睡房 * 特大尺碼 * 主人房有廁所 * 寬闊客廳 * 餐廳 * 特式設計廚房連家庭娛樂

▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋 * 五大睡房 * 四套廁所 * 雙車房門 * 紅瓦頂 * 熱水波氣 * 近小學巴士 * 開價 \$195,000

▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198 * 7年新特別設計四房屋 * 室內游泳池 * 後花園有自然界林木花草 價 \$288,000

室・西人業主・開價四十
 三萬九千圓。

3255 3256 3257 3258 3259 3260 3261 3262 3263 3264 3265 3266 3267 3268 3269 3270 3271 3272 3273 3274 3275 3276 3277 3278 3279 3280 3281 3282 3283 3284 3285 3286 3287 3288 3289 3290 3291 3292 3293 3294 3295 3296 3297 3298 3299 3300 3301 3302 3303 3304 3305 3306 3307 3308 3309 3310 3311 3312 3313 3314 3315 3316 3317 3318 3319 3320 3321 3322 3323 3324 3325 3326 3327 3328 3329 3330 3331 3332 3333 3334 3335 3336 3337 3338 3339 3340 3341 3342 3343 3344 3345 3346 3347 3348 3349 3350 3351 3352 3353 3354 3355 3356 3357 3358 3359 3360 3361 3362 3363 3364 3365 3366 3367 3368 3369 3370 3371 3372 3373 3374 3375 3376 3377 3378 3379 3380 3381 3382 3383 3384 3385 3386 3387 3388 3389 3390 3391 3392 3393 3394 3395 3396 3397 3398 3399 3400 3401 3402 3403 3404 3405 3406 3407 3408 3409 3410 3411 3412 3413 3414 3415 3416 3417 3418 3419 3420 3421 3422 3423 3424 3425 3426 3427 3428 3429 3430 3431 3432 3433 3434 3435 3436 3437 3438 3439 3440 3441 3442 3443 3444 3445 3446 3447 3448 3449 3450 3451 3452 3453 3454 3455 3456 3457 3458 3459 3460 3461 3462 3463 3464 3465 3466 3467 3468 3469 3470 3471 3472 3473 3474 3475 3476 3477 3478 3479 3480 3481 3482 3483 3484 3485 3486 3487 3488 3489 3490 3491 3492 3493 3494 3495 3496 3497 3498 3499 3500 3501 3502 3503 3504 3505 3506 3507 3508 3509 3510 3511 3512 3513 3514 3515 3516 3517 3518 3519 3520 3521 3522 3523 3524 3525 3526 3527 3528 3529 3530 3531 3532 3533 3534 3535 3536 3537 3538 3539 3540 3541 3542 3543 3544 3545 3546 3547 3548 3549 3550 3551 3552 3553 3554 3555 3556 3557 3558 3559 3560 3561 3562 3563 3564 3565 3566 3567 3568 3569 3570 3571 3572 3573 3574 3575 3576 3577 3578 3579 3580 3581 3582 3583 3584 3585 3586 3587 3588 3589 3590 3591 3592 3593 3594 3595 3596 3597 3598 3599 3600 3601 3602 3603 3604 3605 3606 3607 3608 3609 3610 3611 3612 3613 3614 3615 3616 3617 3618 3619 3620 3621 3622 3623 3624 3625 3626 3627 3628 3629 3630 3631 3632 3633 3634 3635 3636 3637 3638 3639 3640 3641 3642 3643 3644 3645 3646 3647 3648 3649 3650 3651 3652 3653 3654 3655 3656 3657 3658 3659 3660 3661 3662 3663 3664 3665 3666 3667 3668 3669 3670 3671 3672 3673 3674 3675 3676 3677 3678 3679 3680 3681 3682 3683 3684 3685 3686 3687 3688 3689 3690 3691 3692 3693 3694 3695 3696 3697 3698 3699 3700 3701 3702 3703 3704 3705 3706 3707 3708 3709 3710 3711 3712 3713 3714 3715 3716 3717 3718 3719 3720 3721 3722 3723 3724 3725 3726 3727 3728 3729 3730 3731 3732 3733 3734 3735 3736 3737 3738 3739 3740 3741 3742 3743 3744 3745 3746 3747 3748 3749 3750 3751 3752 3753 3754 3755 3756 3757 3758 3759 3760 3761 3762 3763 3764 3765 3766 3767 3768 3769 3770 3771 3772 3773 3774 3775 3776 3777 3778 3779 3780 3781 3782 3783 3784 3785 3786 3787 3788 3789 3790 3791 3792 3793 3794 3795 3796 3797 3798 3799 3800 3801 3802 3803 3804 3805 3806 3807 3808 3809 3810 3811 3812 3813 3814 3815 3816 3817 3818 3819 3820 3821 3822 3823 3824 3825 3826 3827 3828 3829 3830 3831 3832 3833 3834 3835 3836 3837 3838 3839 3840 3841 3842 3843 3844 3845 3846 3847 3848 3849 3850 3851 3852 3853 3854 3855 3856 3857 3858 3859 3860 3861 3862 3863 3864 3865 3866 3867 3868 3869 3870 3871 3872 3873 3874 3875 3876 3877 3878 3879 3880 3881 3882 3883 3884 3885 3886 3887 3888 3889 3890 3891 3892 3893 3894 3895 3896 3897 3898 3899 3900 3901 3902 3903 3904 3905 3906 3907 3908 3909 3910 3911 3912 3913 3914 3915 3916 3917 3918 3919 3920 3921 3922 3923 3924 3925 3926 3927 3928 3929 3930 3931 3932 3933 3934 3935 3936 3937 3938 3939 3940 3941 3942 3943 3944 3945 3946 3947 3948 3949 3950 3951 3952 3953 3954 3955 3956 3957 3958 3959 3960 3961 3962 3963 3964 3965 3966 3967 3968 3969 3970 3971 3972 3973 3974 3975 3976 3977 3978 3979 3980 3981 3982 3983 3984 3985 3986 3987 3988 3989 3990 3991 3992 3993 3994 3995 3996 3997 3998 3999 4000 4001 4002 4003 4004 4005 4006 4007 4008 4009 4010 4011 4012 4013 4014 4015 4016 4017 4018 4019 4020 4021 4022 4023 4024 4025 4026 4027 4028 4029 4030 4031 4032 4033 4034 4035 4036 4037 4038 4039 4040 4041 4042 4043 4044 4045 4046 4047 4048 4049 4050 4051 4052 4053 4054 4055 4056 4057 4058 4059 4060 4061 4062 4063 4064 4065 4066

▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115
兩房及土庫完成。

▲ 1166-1168 E13 AVE 新
望環別墅，分開地契，每
邊五房及3個半廁所，地
50x127

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

▲ 712 HAWKS ST.，(唐人峰) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

COMMERCIAL 街近 32 街新屋
紅瓦頂，裝飾一流，\$199,000

商業及栢文

▲45組石屋大廈。每年收入\$228,000 實收\$169,000 開價\$1,800,000

▲9個房及三個位。近唐人街商業樓。每年實收\$43,000 價\$438,000

▲街近百老匯街繁榮地區50呎地。兩層商業樓。全部租滿。管理方便。全年收入四萬六千位百圓。開價五十四萬。歡迎還價。

▲兩組文及兩個舖位。\$288,000

▲兩組文及三個舖位 \$395,000

生意

- ▲專賣鮮生菜及苣菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000
- ▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000
- ▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000
- ▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。
- ▲雪糕果鋪，有電子遊戲機，\$15,000

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2580
免費估價
園水庫設計
建築新屋
裝修舊屋
油漆工程
則則則則

英理電器

新裝修 合格牌照
電器估價 免費估價
日夜應命 電話余鴻智
二八八 五八七八

劉富

地址: 636 E. 14th AVE.
新電話: 437-4389

修理水喉

新造廁所

電話: 251-6248 余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.

政府牌照, 專門修理,
安裝商業樓宇, 住宅, 新屋
一切大小水喉, 煤氣工程,
電話: 438-1118

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
商業電話: 667-7393

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

生意良機

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲DOWNTOWN 西區區中心
中心區, 大維街附近 (美
麗華) 大酒店, 超級鮮花
果市場, 年老退休減價急
賣, 年營通半百萬, 僅取價
五萬九千抵買之至機會莫失。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

房屋柏文

工商樓宇

旅館酒樓

各行各業

應有盡有

▲BAKERY (麵包糕餅店)
建立十年, 著名西式
BAKERY, 座落京士威大街
夾乃路, SAFEWAY對面, 架
設設備齊全, 生意額年營
120,000, 東主另圖別業
廉價五萬九。至在脫手。

▲果舖街西百老匯大街夾劍
比街, 地點一流經營十餘
年退休平賣八千元有商量
另點實地足先得。

▲二埠150座位西餐館,
座落哥倫比亞大街ARMY
AND NAVY 對面, 急賣三
萬元有商量, 機會莫失。

▲本那比醫院附近DELI-CAFE
三文治餐室小本投資, 租
平, 夫婦拍檔至為理想。
舖位招租:

▲DOWNTOWN 阿博街近士
定夾片打大街舖位出租,
適合各行各業小型快餐咖啡
至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞街
空中大車站附近PIZZA小
食餐室, 西人經營, 日營
四五百, 取價四萬餘。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HIGHRISE APARTMENT
PARK TOWERS · 交通方便。
連宜退休人士。取價\$105,000

▲PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千, 捷足先得。

▲ROSSLAND 旅遊酒區區
舖生意連實業租文收租,
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎詢問。

▲列治文新發展區, 五睡房
七年新屋, ASPIN DR. 夾
BLUNDELL 取價\$215,000。

陳菲立
PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲菲沙夾24街, 有牌收租屋三
單位, 共1200元租, 保
養好有雙車房交通方便, 叫
價\$390,000

▲RUPERT 夾東23街, 新屋在建
築中, 三層, 標準地, 歐洲
建築師大約九月建成。
▲本那比大東街咖啡舖出售
▲本那比近工廠區咖啡舖出售
▲61街夾福士德街, 樓上
兩睡房, 樓下兩睡房。
▲KINGSWAY 夾 JOYCE 東行銷售



▲乃磨街夾片打東街, 地大45
X122, 收租屋, 前途好,
交通方便。

▲30個單位收租屋, 好利綫,
位於士定街近 CLARK 街,
另樓下有某行舖生意一起出
賣, 叫價\$375,000

趙崇淦
EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

李兆梅
STELLA LEE

▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HIGHRISE APARTMENT
PARK TOWERS · 交通方便。
連宜退休人士。取價\$105,000

▲PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千, 捷足先得。

▲ROSSLAND 旅遊酒區區
舖生意連實業租文收租,
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎詢問。

▲列治文新發展區, 五睡房
七年新屋, ASPIN DR. 夾
BLUNDELL 取價\$215,000。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983

▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HIGHRISE APARTMENT
PARK TOWERS · 交通方便。
連宜退休人士。取價\$105,000

▲PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千, 捷足先得。

▲ROSSLAND 旅遊酒區區
舖生意連實業租文收租,
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎詢問。

▲列治文新發展區, 五睡房
七年新屋, ASPIN DR. 夾
BLUNDELL 取價\$215,000。

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

住宅電話: 433-1239

▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HIGHRISE APARTMENT
PARK TOWERS · 交通方便。
連宜退休人士。取價\$105,000

▲PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千, 捷足先得。

▲ROSSLAND 旅遊酒區區
舖生意連實業租文收租,
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎詢問。

▲列治文新發展區, 五睡房
七年新屋, ASPIN DR. 夾
BLUNDELL 取價\$215,000。

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

住宅電話: 433-1239

▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HIGHRISE APARTMENT
PARK TOWERS · 交通方便。
連宜退休人士。取價\$105,000

▲PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千, 捷足先得。

▲ROSSLAND 旅遊酒區區
舖生意連實業租文收租,
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎詢問。

▲列治文新發展區, 五睡房
七年新屋, ASPIN DR. 夾
BLUNDELL 取價\$215,000。

SHUM'S REALTY LTD.

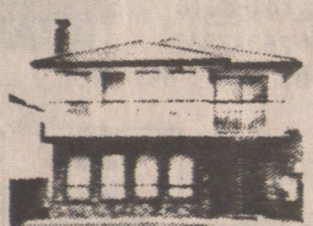
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



沈慶俊

及沈太

忠誠 免費估價



▲3年新大屋好景樓上十
四呎, 樓下有廚房, 近
蘭芬及16街。



▲5334 ROSS 街上完成
木板地千2呎\$170餘



▲349東61街24年石米上
三下二可分租\$149,000



▲23年石米大屋近乃磨街
上三下二可出租\$168,000

▲3560 FOSTER 20年新上三下二可分租近京士威
減價\$159,000
▲625東16街兩住宅, 下二舖位急賣廿二萬請四價
▲1395東13街仔屋地上下完成標準地14萬餘。
▲4555 CLARENDON 街石米24年大屋地大6000呎16萬餘
▲溫東區酒店房出售可自用或出租\$40,000
▲2223東8街3組2房標準地, 14萬餘。
▲741東11街3組仔屋地13萬餘。
▲802 GREENE 街高層林上下完成23年新十萬餘。
▲近乃磨街, 24年新, 地大, 十六萬餘。
▲八街近乃磨, 三單位, 十四萬餘。
▲5334 ROSS ST. (近乃磨街) 溫哥華特式屋, 20
年新, 十七萬餘。
▲近蘭芬 CHARLES ST. 12萬餘。
▲8350 BEATRICE 上下完成共五房, 地大, 十三
萬餘。
▲5285 界限街近京士威, 33x145 九萬九。
▲3577西29街地大50x122屋租千三。業主急
賣\$289,000
▲本拿比丹尼路12年新, 四單位。60x130, 27萬餘。

▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)



▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

百勝地產公司

免費估價, 忠誠服務



▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

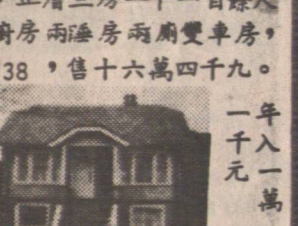
▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

KILLARNEY 熱盤

一年一千一萬



▲東區京士威大街, 家庭式
果舖有649彩票, 電子
遊戲機, 收入幫補項項
取價萬餘, 抵買之至。

▲東區乃磨街1020號舖
位月租六百元, 適合各行
小生意。

▲華埠奇化街附近新建華
中心, 著名酒樓生意, 租
平批約十年, 基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手, 誠
經營酒樓界投資人士大好
機會。

▲西區KITSILANO BEACH 快餐
生意, 堂食外賣兼送餐
座落海濱餐館中心, 夏
日人山人海, 全部生財,
僅取價四萬九, 抵買之至。

▲列治文區仔屋半間, 座落
N02和BLUNDELL附近, 四
房一廁十餘年, 取價十一
萬九。

▲生意良機
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

▲HANEY 華埠餐館生意
平架接濟, 生意每月約
二萬, 平價急讓, 賺銀生
意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文山區街舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠讓價。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

生意保險		樓宇三十年新或保養好		例舉:
保額:	\$50,000	保費 (火險):	\$250	保費 (全保): \$540
	\$100,000		\$482	\$871
賠償包括在內		生意中斷		一年
住宅裝修	無限制	租金		一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇		\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物		\$50,000
應收收益帳目	\$2,500	新成交生意入息		\$100,000
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞		無限制
招牌 (外部)	\$1,000	現錢及證券 (店內行劫)		\$5,000
郵票、彩票	\$500	現錢及證券 (店外行劫)		\$5,000
樹木及植物 (括文樓宇)	\$1,000	現錢及證券 (偷盜)		\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險		\$1,000,000
準備證據的費用	\$2,000	租客對業主責任		\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫藥費		\$5,000
賠償扣除額	\$250			

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3828

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡

Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司
電話: 324-7048
傳呼機: 680-0199
免費估價



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

▲FRASERVIE, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地50x112，開價十九萬餘。

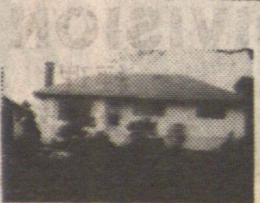
▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地33x122現在還可以選擇地或室內設計，開價二十三萬餘，低價，請電詢問。

▲好機會LANGLEY區FRASER HWY鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺，另三間車房，地14英畝，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42萬餘請電詢問。

馮先生

Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住宅電話: 845-8485
公司電話: 434-1131



▲乾洗店 (BUSY BEE)
急讓，收入七萬餘，盈利四萬五，開價五萬九
地點一流，CLARKE RD.
近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二，KNIGHT街夾
29街，近小學，開價
\$119,000

▲2637 ETON, 33x124
上三房，中一房，有土
庫，全屋翻新，只開價
\$119,000

▲地大70x153街角地，3
房上頂，土庫完成，正
層1150呎，2廁所，
開價\$169,000



Henry Lai

為你更有效地出
售及找尋好的投
資物業的組合。

434-1431

黎熙洲 Richard Lai

321-2945



▲1086 RICHELIEU AVE.
SHAUGHNESSY高尚住宅區，
五睡房，七千平方呎地
！環境好，隨時搬入！！

▲五睡房，溫哥華東區好地點，近學校巴士及商店，只售 \$134,900
投資物業：1) 西區33街夾大馬路 \$650,000 月入 \$5,000，50x40 呎地，環境好。
2) 西區十一街夾大馬路，多層複式 (RM-3) 近 OAK 街及中央醫院。
3) 家庭生意連店舖，十間四睡房，年收 \$80,000 或更多 !!!
三間連物業只售 \$450,000，有生意及 62x132 呎地 !!! 勿失良機。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街街文

▲1245 呎片打街有1組

個單位1組3睡房，

2組3睡房，7組1

睡房，入息\$35,000—

年可加租，開價\$398,000

▲MARPOLE 西區，8單位複式一睡房有六組，2組2

睡房，保養好，入息\$42,000—年，地段60x122開

價\$448,800

▲METRO TOWN 10單位，地區好保養好複式，近快車

站步行可到 METRO TOWN 公司8至2睡房，2至1

睡房，開價\$548,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價

\$46,000

▲另庄裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價

\$25,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景

屋，開價\$848,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重

建，地大33x131，月租1900開價\$325,000

▲高尚複式：1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY

PARK PLACE 環境優美，交通方便近士卑利公園，

高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，

1662呎，2睡房，一書房，有2個泊車位，開

價\$448,000

▲花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. B.B.Y

近快車站近 METRO TOWN 地段 126x269，種花工具

齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種

菜，另有住屋1間5睡房，完成土庫，東主可教

生意，開價\$228,000

▲快完成2間仔屋，每間屋33x122, 900 B.I. 街。

李寶強

Daryl Lee



1245 呎片打街。

黃惠德

Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲33年新三層複式，土庫出租每月 \$500，正層

1100呎，有廚房，近快車站，大部份新裝修，

27呎夾刀房，只開價十五萬九千元，欲買從速，

黃惠德。

▲新盤：全新裝修舊屋，三睡房，新地毯，雙

層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆

新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出

租，近地鐵站，離巴士站只兩街，交通方便，33

X 10.5 呎，只開價十二萬九千元，詳情請電：黃

惠德。

▲生意良機，位於士卑利街夾蘭蘭街，每日生意額達一

千元，649 呎另計，交通旺，月租只收六百元，

包土庫兩睡房居住單位，只開價五萬九千元，

請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

黃衍嘉

Tom Wong

傳呼機: 680-7331

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

▲全新翻新，兩睡房，有完成土庫，

地段45呎，近學校，小學及購物商

店，只十三萬餘。

胡耀威

Henry Wu

傳呼: 735-2861

公司: 434-1431

住宅: 324-5736

▲33x155 街角地，10年新共3房，週六日中午

十二時至下午二時開放，3605 TURNER ST.

▲本拿比 51x132 C2 地離果樹街生意連實業，

兩層樓，有三房一廳，叫價二十六萬九千元。

▲CHILLIWACK 收租屋近市中心，地大 58x137，只售

五萬餘。

▲LANGLEY 收租屋8年新地大，叫價八萬五千。

▲一睡房複式，搭車方便到唐人街，叫價四萬餘。

▲全新新七睡房大屋，可步行到唐人街，大廳，

大廚房，544 PRIOR ST.

▲標準地，四間房近小學，叫價十一萬七千，

3276 RENFREW ST.

▲十年新溫哥華特式屋街角地保養好，開價十七萬七

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA IAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (DARKESS)
65x120四房兩層上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT 開價 \$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租客。黃光熙 688-7888



▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地 39 年屋，正房三睡房 1100 呎，土庫一睡房，房前翻新 \$138,000 黃光熙 688-7888



▲ 1072 東 57 街，兩房兩層上，土庫完成，33x109 地，價錢相宜。劉麗芳 黃光熙 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77 x 142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 東 14 街 33x127 呎屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050，請勿打擾租客。黃光熙 林麗儀



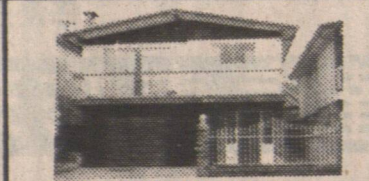
▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街月地，環境優美，4 層複式洋房，開價 \$229,000 黃光熙 645-3232



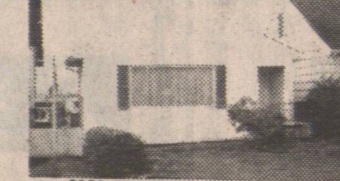
▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二層二層 \$119,000 黃光熙 645-3232



▲ 3425 BALCLAVA ST. 西區屋頂大地 45x153，樓上三睡房，土庫完成，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY 黃光熙 688-7888



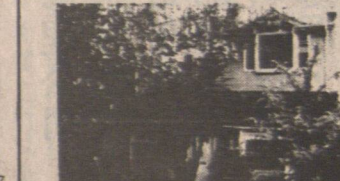
▲ 5626 KERR VAN. 12 年新，地大 33x122，樓上 3 房樓下 2 房，\$179,000 (近京士威 41 街) 黃光熙 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廁，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光熙 645-3232



▲ 1366 東 14 街 33x111 呎屋頂角地，兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃光熙 688-7888



▲ 3 年新 4 房洋房，3 睡房，大露台，雙車房，雙車房，開價 \$182,000 黃光熙 645-3232



▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30 年新 62x128 (EFF) 樓上 3 房，樓下 3 房，柚木地，地庫設備齊全，開價 \$145,000 黃光熙 645-3232



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角地，3 睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 \$648,000 梁寶琴 HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有全廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正房 2 房，全屋柚木地，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。黃光熙 645-3232



▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平房地，角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎，五睡房四廁，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 1 畝地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地極好，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 562 BOUNDARY RD. 街角屋，地大 61x100，上兩睡，下兩睡可出租近巴士小學，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4 浴廁，7 睡房 2 廳，保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



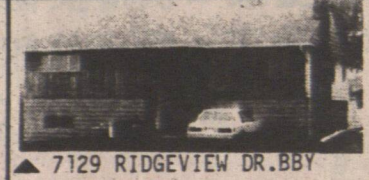
▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地極好，地大 32x122，再臨 4 睡房，四浴廁，2400 平方呎，歐洲屋主要意，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，土庫完成二房，開價 \$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO. 7011



▲ 3643 DUNBAR 全新，樓上三睡房，樓下三睡房 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光熙 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33 年屋，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 呎屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，鋁窗，新地毯新暖爐，新熱水瓶，\$139,000 黃光熙



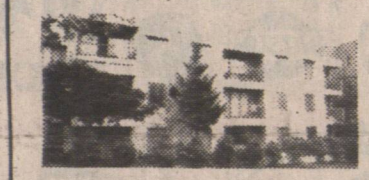
▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 44x124，3 層複式，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$155,000 黃光熙 645-3232



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心，連市中心貴邑，共 7 個睡房，5 個廁所，近女皇公園 \$748,000



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地，全新廚房及廁所，雙車房，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 2015 813 百老匯東街，兩睡房，兩廁，保養好，全部業主自住，黃光熙 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華，地大 44x117，2500 平方呎，五睡房一廳，西人屋主，保養一流，叫價 \$169,900，林麗儀 MICHELLE



▲ PRINCE ALBERT AVE. 3 層上居屋，地大 49x120，月入 \$1750，五睡房，兩廁，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明



▲ 24 年新屋近 METRO TOWN. BBY. 上三房，兩睡房，三浴廁，地大 66x117，1275 平方呎，有室內泳池，叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新，33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋，黃光熙 645-3232



▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光熙 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩睡房，柚木地，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 1624 E. 2ND AVE. \$141,000 複文地，3 層可分租，收入每月 \$1380 33x122，地極好，有兩房，黃光熙 林麗儀 688-7888



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183，7 年新，豪華特大歐式屋位於 METRO TOWN，共四千二百平方呎，六睡房，土庫完成兩睡房。



▲ 2795 東 25 街，近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$128,000 黃光熙 688-7888



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地極好，5 年新屋主自住，柚木天花，雲石火爐，五睡房，地方寬大，黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9，有風景空地，開價 \$139,000，梁寶琴 688-7888 林麗儀



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新屋，環境好，開價 \$488,000 梁寶琴 潘錦明 688-7888



▲ 6849 CAMBIE ST. 59x129 1 年新，樓上三房，樓下 2 房，建築師精心設計，用料特優，黃光熙 林麗儀 688-7888



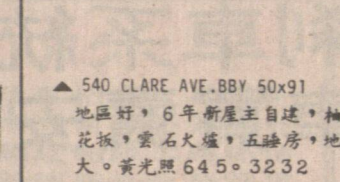
▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122 樓上三房，樓下一房，有巨型封露台，有景 180 度，6 年，自住屋，材料上乘，接近學校，急讓，開價 \$209,000 黃光熙 龍錦明



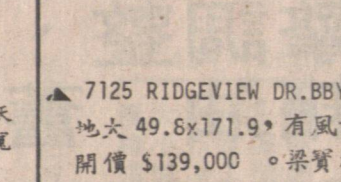
▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地，保養一流，開價 \$165,000，黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 4701 HARKEN BBY 65x161 近 B C I 環境優美，屋主自住，一流裝修，樓上 5 房，開價 \$310,000 黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地極好，5 年新屋主自住，柚木天花，雲石火爐，五睡房，地方寬大，黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9，有風景空地，開價 \$139,000，梁寶琴 688-7888 林麗儀

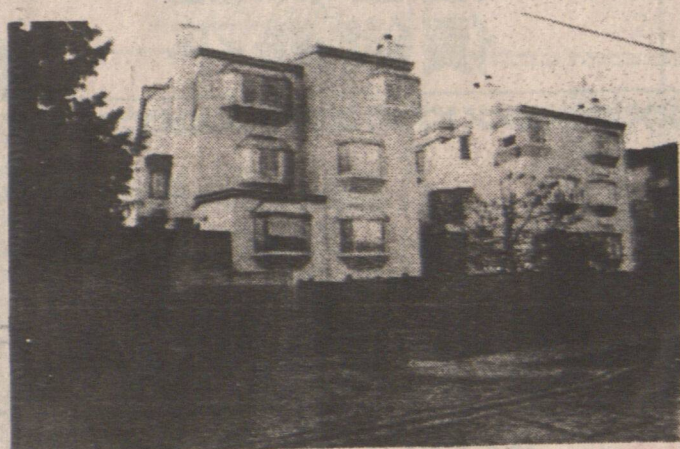
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



1922 西 7 街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸
- 環境優美 · 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便，巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放



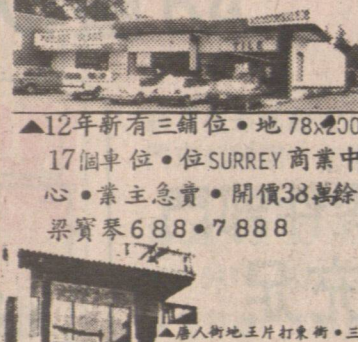
唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商舖位，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴



CARRALL & HASTINGS 商業樓宇

四租客，三層及另一樓宇，月入 \$3400，開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明



12 年新有舖位

地 78x100 17 個單位，位 SURREY 商業中心，業主急讓，開價 \$388,888 梁寶琴 688-7888



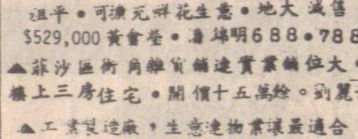
2532 FRASER ST.

八個複式樓宇，月入 \$5 萬元裝修費，每年收租達 \$4 萬，開價 \$299,000 梁寶琴 688-7888



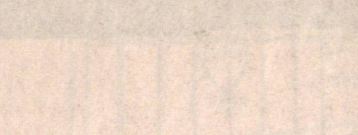
1934 TRIUMPH

全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



NO. 106-2544 DOUGLAS BBY.

\$160,000 汽車修理及車身修理中心，急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎，樓上有 1700 呎，有儲物室。黃光熙 645-3232



NEW WESTMINSTER 中心

一流商業樓宇，地極好，生意穩定，日營 1,300 以上，可擴充，叫花生意，地大，減售 \$529,000 黃光熙 潘錦明 688-7888



540 CLARE AVE.

地極好，5 年新屋主自住，柚木天花，雲石火爐，五睡房，地方寬大，黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意絕佳，平入 \$360,000 新裝修，碗碟新，租特平，免租約，有十多個單位，梁寶琴 潘錦明 688-7888

▲ 米舖生意急讓，1304W 73AVE 日營 6 百元，另遊，減價及 649 收入，開價 \$25,000 黃光熙 645-3232

▲ 90 座位西餐館出讓，一流裝修，位於列治文最繁華商場內，位於 SAEWAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 業主急讓，位於北本拿比中國餐館，店舖及外賣送貨，裝修華麗，生意佳，租金平，收入好，開價 \$79,000。

▲ GAS TOWN 進店急讓，位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面，潘錦明 688-7888

▲ NO. 9-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER，禮品店出讓，位置好，生意旺，▲ 髮型屋出售

2980 NANAIMO，交通方便，租平，開價 \$15,000，3 個單位，四睡房，2 個單位，2 個單位，黃光熙 645-3232

▲ CAMBIE 街 25 街時裝店讓 \$25,000，生意穩定，易經營，新裝修，有貨源，租平，黃光熙 688-7888 潘錦明。

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
總商 2345 號 夾八街

明德託兒所

註冊
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童，
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909

承，修
服接煤理
務大氣各
妥小水種
當工喉電
：程，器

價格克己
保證滿意

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254·9111 254·3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

英伊已獲協議

議。但是，尚有一些技術問題有待於雙方作出進一步討論。

元，作為對英國駐伊朗大使館和伊朗駐英國大使館被毀壞的賠償。

南非大主教夫人被警綁架五小時

或洛市中心商業區西北七十哩。或貝克斯賈爾德市南至東南三十哩。

一名納粹戰犯

法新社于十日報導，法國司法部門最近以殘害人類罪發佈國際通緝令，通緝一直接通法外的前德國納粹戰犯伊洛斯·布魯納爾。布魯納爾出生在奧地利，今年七十六歲，早年參加納粹黨和衝鋒隊。

是在奧地利、西德、波蘭和美國等國對布魯納爾提出訴訟後發布通緝令的（北京十一日電）

據埃非社報導，巴石西成種油公司最近宣佈，該公司的專家發

據道，圖圖夫人被關在約翰內斯堡交通部附近五個小時。她說，警察不允許她打電話，並揚言如不停止抱怨就踢她的嘴。

圖圖大主教十一日晚上說，他的夫人受到的虐待是嚴重的，要追究

息：美國舊金山灣區各界華人今晚舉行聚會，慶祝並歡迎家羣任香港長建的科技大學校長。柏克萊加州大學教授王賢智等八十多人出席宴會。

吳家羣於一九八三年起任舊金山州立大學校長，為

月宣佈的，將於今年九月赴任，但目前已不接到有關該校的任何文件。中國駐舊金山總領事趙錫欣在宴會上說，吳家羣接受任命由美返港，說

明他對香港前途充滿信心。

納粹罪犯艾希曼的副手，積極參與殘用瀝青殘渣製成合成燃料乳劑。

加州中南部有強烈地震

(洛杉磯電)

六月十號，加利州中部及南部廣大地區大震結束後，布魯斯調查了二次學產品，使之「理化」，即可得到一種性殘渣混合在一起，然後再添加一種化死亡營的猶太人達數十萬之多。

據調查：二次大戰結束後，布魯斯害猶太人的罪惡。經他手被送入百分之三十的水和百分之七十的濃青。

在西柏林波聯邦德國電影藝術協會授于「金協會獎」。影片作曲之一中國作曲家蘇聯代表意大利導演貝托魯齊領了獎。

蘇聯向記者透露：「金協會獎本來應由導演親自來領。但是，

家老板的身份隱蔽為四十至六十美
下來，一九五四年，而國內市場上

法國司法部曾
燃料油的售價每噸
倒不少居民。加州
每年評出國內外和國外影片金、銀
獎各一項。

印度克什米爾
發生警民衝突

五千多人襲警局抗議

(新德里十二日電)在印度控制的克什米爾地區的斯利那加，十二日有五千多人襲擊了當地的警察局，抗議警察在六月十日殺害三名平民。



報導說，在這場衝突中，包括警察在內，有一百多人受傷。

行罷市，抗議當局提高稅收。

面道路的學生。

用腳踐踏阻塞漢城火車站前

南非大主教夫人
被警綁架五小時

（哈博羅內十二日電）據此間今大來自南非的消息，南非交通警察十被迫關閉。

舊金山華人歡送

吳佩孚上將履新

人利厄·圖圖，並
用鎖鏈將她的手脚

出仁香港
(華盛頓六

鎮在一個門上。

據報道，圖區各界華人今晚舉行會，慶賀並歡

新任命是去年十一

話，並揚言如不停止抱怨就踢她的嘴

柏克萊加州大教授王靈智等八

圖大主教十一日晚上說，他的夫人受到的虐待是嚴重的，他要追究多人出席宴會。吳家瑋於一九八三年起任舊金山州立大學校長，為滿信心。上說，吳家瑋接受任命由美返港，說他對香港前途充滿信心。

黨發言人十二日要求組成高級緊急調

（波恩九日電）榮獲多項奧斯卡金像獎的電影「末代皇帝」九日在西柏林被聯邦德國電影藝術協會授予「金協會獎」。影片作曲之一

蘇聯向記
一本來應由導

發生地震，可能是在聖安德里阿斯斷層之上。高速公路邊山上石塊亂飛，時中國領取這一大獎。

倒不少居民。加州
一條主要輸水渠道
每年評出國內
獎各一項。

南朝鮮便衣警察的暴行

一名南朝鮮便衣警察周五
用腳踐路阻滯漢城火車站前
面道路的學生。

[illegible]

樓上出租
三房環境交通便有
停車位近 KILARNEY
中學廚房洗乾衣機
齊五時後電：43
5。8409。

準仔請廚
經驗中西廚，新優
12時後電：1。9
23。4261，
經理洽。

祿姆教師
 時祿姆教師每天
 作八小時要識國
 英語及駕車新優
 大時后請電263
 745黃太。
 3電兼工五

銑骨工友	衛工場招請銑骨 左數名，全職或 兼職，下午12時後 。684。301
車衣女工	童裝廠請銑骨單針 女工數名時薪伍元 環境好請到35 POMELL ST. 三樓2 53。4612

菓地商
工維
 由今年工價高過
 歲以上，可以參
 ，有意者請電報
 。9676或434
 。

哀謝

先嚴孝子連之喪經於一九八八年六月九日下午十一時假盛安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙沙埠僑安總會

訃告

先慈黃門周銀用太夫人開平齊塘鄉河帶里人滿於六月九日上午四時半在聖約翰醫院病逝續聞享壽九十四歲不孝榮梓榮光隨侍在側親視含殮謹擇於六月十五日(星期一)下午一時假座普市黨(安邑)。

先嚴柱轄字立輔馮公府君係廣東恩
平縣牛江區黃垌坦村人之喪事經於
88年六月六日下午一時假暗士黨
項館舉行出殯歸土禮安葬於科士
墳墓園

殯儀館
MEMORIAL CHAPEL
東街 1235
5-5444

服務已多年，對
俗習慣，照顧十
廿一服務。

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

CHARLES MATS

友好訪問團以「友誼永固」錦旗致送給會館，而會館以加拿大及溫哥華埠畫冊回贈，互相交換禮物，以留紀念。至三時半，拍照互相

高、中、初三班，學費每期五十元。如有意送子女就讀者，請注意報名日期云。

臨觀禮及頒發獎品，計有：
學業成績優異獎、禮貌品行獎及
勤學獎。凡學生在入學後未嘗缺課者
俱入領獎之列云。聞可獲勤學獎之學
生，不下一百五十名，洵一時之盛。

臨觀禮及頒發獎學業成績優勤學獎。凡學生俱入領獎之列云

臨觀禮及頒發獎品，計有：
學業成績優異獎、禮貌品行獎及
勤學獎。凡學生在入學後未嘗缺課者
俱入領獎之列云。聞可獲勤學獎之學
生不下一百五十名，洵一時之盛。

有：
禮貌品行獎及
後未嘗缺課者
獲勤學獎之學
同：一寺之盛。

中國
大預言家
左筆權
溫哥華
現寓
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠來命書
新知舊雨、移玉駕臨
2111, 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BDC. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
一部好笑·好驚·好靚極滋味皇牌喜劇

吉屋藏嬌

一闖大屋
兩賦佳家
人免兩代爭
綉挂 播出
三角笑話!

男人心中斷夢想
女人必揮淚硬仗

巴里 鄭裕玲
鄭麗芳 公女得自縊?
利智 會與誰搭伴?
陸應秋 兩冬陰 離魂突的夢囈嗎?

星輝開心戲
笑料滿屋飛

廖偉雄 鄧梓雲 李國章 林二五
馬潤南 黃炳耀
伊藤雅 盧海鴻 胡慧中 成奎安 楊寶玲 蕭芳芳

副片：
猛鬼差館
鍾發 胡楓 司馬燕 左道昇 樓南光 張冠英 許冠友

本週末、六晚
午夜場
中華英雄
李連杰 首次自導自演
徐小明 動作導演

MAY BE WATCHING

Starring: Seka & K. Parker

Coming Soon June 3-9

Devil in miss Jones Part 4

(18+)

WARNING: Compulsory concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 7 p.m., 9:30, 4:00, 8:30,
P.S.I.D. \$9.

Columbia Pictures

龍城戲院

副片：用愛捉伊人

國際版·早見報·麥迪遜賓 1660 EAST 3RD AVE

工作環境

Miss Murder

石叻公設

Hollywood

損友

最佳

主演：吳君如、邱淑貞、陳百祥、馮淬帆、劉德華

監製：張同權、向華強

出品公司：映樂公司

[illegible]

會務頻仍活動繁多
形式多樣化內容較充實

(一)爲聯絡會員感情及增進中西人士友誼，擬於今年七月或八月舉辦一年一度郊遊會，由馬錦波負責籌備，李顯耀致函雲坤公加努力，多爲華人席赴會，主持開幕團局以決定日期及社會竭盡更多棉力禮及致賀。

(二)雲坤山景墓地點。

軍人會全國代表伍
二加國大退伍
會，斌峰各分會出
席代表首長，假京
士威第一百軍位分
會開籌備會議。
【卑詩省退伍
軍人會司令會，一
年一度舉辦射箭比
賽，在列治文士迪
維展埠退伍軍人二
八單位分會舉行

裔退伍軍人會李堪
德華團長電話報告
加華裔退伍軍人
重聚聯歡，定期十
月一九八八年十
一、九八八年十
一日星期六在域多
利埠哥治道莎活公
園酒店舉行餐舞會
，每人收費廿五元
，雲埠及全加各地
華裔退伍軍人隔時
將踴躍往域多利埠

國退伍軍人公署
舉行國際紀念會，華
裔退伍軍人會派員
參加追悼儀式。
（一九八八年
六月廿五、六、七
日星期五、六、日
上午九時半，華詩
省退伍軍人會代表
大會於雲埠卅街東

據加華足總主
華聯足球隊

（溫哥華訊）退伍軍人，由桑尼斯醫院遷至在本波比杜建成開醫院的佐治比杜中心醫院，派員出席參加官方開幕儀式，加聯邦退伍軍人部長佐治黑代表聯邦政府出隊參加。

三藩市華人足球會主辦之第十一屆加美華人埠際足球賽，將於七月二、三日在三藩市舉行。加華足總已決定派南征，費用不菲除出版特刊以策外，幸得會長陳能、副會長陳賢、張勇、鍾長良、李敬順等分別捐出款慰足總總。

會會議表示由華文
化中心及儒社各界
人士尊敬華裔退伍
軍人，設紀功碑芳
名錄堅立於該中心
前，退伍軍人應更
學校島一間非牟利
的中文學校，自一
九二五年創辦以來
，享譽華人社會至
（雲訊）文匯
請留意報名與開課日期
今已有六十多年
史，由於該校辦
宗旨正確，師資
良，管教培養了
數十年來培養了
量人才，服務社
，深受各界人士
讚。

(溫哥華訊) 中山市友好訪問團政協主席林漢、僑辦主任黃結榮、僑辦主席余華等，於昨(九)星期四(四)下午三時，由山中僑友雷星鋈、林煥彬、林幹禧、關植和等陪同，會晤卑中中華會館，該館職員及

需要，華人要求習中文的人越來越多，有些學董家由於工作關係，能將學童送往

同僑團代表均依時踴躍出席赴會歡迎，熱情招待。

理事長余宏榮宣佈歡迎會旨趣，僑團代表次第起立自我介紹與衆相見後，隨由林漢園長報告祖國僑

僑子弟就讀，除每週四天正規班讀辦理外，決定

及此，爲了方便僑子弟就讀，除每週四天正規班讀辦理外，決定

類，中文學校有

本年九月開始添
(星期六、星期日
一)週末班，班數
高、中、初三班
學費每期五十元
如有意送子女就
者，請注意報名
期云。

(廿)六月十二日
在加美交界和平拱
門公園，舉行加美
友誼日邊界攜手典
禮儀式。

款，作爲組隊之經
費。而職球員方面
，亦作部份自費，
促使大軍成行。

【七月一日加拿大國慶日舉行大遊行，由煤油鎮至加拿大中心，該日下午二時半，中華文化中心舉行華人

至廿二日，兩年一次第卅九屆全加退伍軍人代表大會在亞省點頓鎮舉行，華裔退伍軍人會派代表出席參加。

席趙松基透露

陳亦能、總領隊陳柱洪、張秀、鍾長有。名譽顧問：陳良、黃敬威。領隊：趙松基。訓練員：陳燾、阮功志。隊長：楊錦榮、文彼得。球員：劉漢屏、何紹棠、方衍

：壯行色。名單如後

名譽總領隊：

席趙松基透露

陳亦能、總領隊陳柱洪、張秀、鍾長有。名譽顧問：陳良、黃敬威。領隊：趙松基。訓練員：陳燾、阮功志。隊長：楊錦榮、文彼得。球員：劉漢屏、何紹棠、方衍

足球賽名表

親征以壯行色

謝悉足總組隊
附征，費用不刊
除出版特刊以籌款
外，幸得會長陳亦
能、副會長陳柱洪
、張頌、鍾長有、
名譽顧問陳良、黃
敬威等分別捐出巨
授旗出發云。

輝、李紹明、袁志
俊、吳天章、張宏
良、曹志遠、王國
軍、譚文禮、李世
榮、鄭俊雄。

又悉：加華足
球總會會長陳亦能
將於六月廿一日（
星期一）下午七時
，假座鑽石樓設宴
招待溫哥華華聯隊
授旗出發云。

廖盛昭中學文藝班
定期結業頒獎禮
暨開設暑期中
文班

(溫哥華訊) (溫哥華訊) COMMERCIAL BAY TANTALIA COMMUNITY CENTRE 社區中心教育總監余里萬有鑒於該區附近兒童在暑假期內，無所事事，以致荒廢時光或感染不良習慣，慨然撥出該社區圖書館二樓全部及中學部二樓課室十間，交由廖盛昭中

文學學校，舉辦一兒童暑期中文班」，以供華埠僑胞子女學習中國語文之美事。

上課時間：由七月一日起至八月二十七日逢星期六上午十時至十二時。現已開始接受報名，由六月十一日起每星期六下午二時至三時，請到該社區中學部二樓二百一十九號報名，額滿即止。

廖盛超中文學校，現正舉行學年考試，並定於六月二十五日下午二時在社區中學大堂舉行結業頒獎禮，屆時敬請國會議員瑪嘉烈夫人曹女士及

中華人民共和國駐臺總領事段津、聯邦內政部高級長官馬歇爾、社區中心教育總監高里萬暨華南各社團首長蒞臨禮堂頒發獎品，計有：

● 學業成績優異獎、禮貌品行獎及勤學獎。凡學生在入學後未嘗缺課者俱入領獎之列云。聞可獲勤學獎之學生，不下一百五十名，洵一時之盛。


 南京广生 敬告南光建设

最佳損友

最佳拍檔 最佳組合

最佳導演 張同祖

最佳編劇 張同祖 鍾繼昌

最佳男配角 吳耀漢

最佳女配角 張曼玉

最佳攝影 張同祖

最佳剪輯 鍾繼昌

最佳音樂 鍾繼昌

最佳服裝 鍾繼昌

最佳美術 鍾繼昌

最佳特效 鍾繼昌

最佳化妝 鍾繼昌

最佳道具 鍾繼昌

最佳交通 鍾繼昌

最佳飲食 鍾繼昌

最佳娛樂 鍾繼昌

最佳服務 鍾繼昌

最佳環境 鍾繼昌

最佳氣候 鍾繼昌

最佳時間 鍾繼昌

最佳地點 鍾繼昌

最佳人物 鍾繼昌

最佳事件 鍾繼昌

最佳結果 鍾繼昌

最佳一切 鍾繼昌

21
輪盤

 今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)	
Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road	
Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.	
Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)	

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

874-00009

金記

工屋土內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

18+

Maln at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 **Graded XXX**

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

ULTRA FLESH

Starring: Seka

TARA TARA TARA

Starring: Seka Samantha

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

TEL: 872-7171

戲院

美國會禁大量使用

美軍飛機

三〇運輸機周日下午作例行訓練飛行時，墜毀在麻省格林維爾機場附近，六名機組人員喪生。圖為空軍調查人員在燒焦殘骸中搜尋罹難者。（美聯社傳真）

羅斯懷和蘭，在一百名達令中，每年有一百二十名墮胎。比較而言，在西德僅五宗，二十五個個。

有助製尅病疫苗

【合衆國際社舊金山二十日電】美國科學病毒，這種愛滋病毒，
殺害同伴 意猶未
澳流浪漢煮食

菲利浦被控謀殺南朝鮮人

【美聯社澳洲墨爾本十日電】警方星期五說，一名流浪漢涉嫌殺害一人屍，被控謀殺。

名流浪漢承認謀殺，但沒有說明殺人動機。

分之二百四十降到了之一百十八。

但是報告說，在一九八零至一九八五年期間，世界每年平均下降一半多。

30 年下降一半多

世界兒童死亡率

對於限制墮胎數量和愛滋病危險是必要的。
該報指出，在蘇聯是三十三宗。
正式登記的愛滋病例 該報還指出，在俄
巴克利女士說，這
二十五日為下次開庭
審訊日期。

二十五日為下次開庭
審訊日期。
巴克莉女士說，這



損壞，掉落一塊三百公斤重的石頭，正在進行修
月九日工人在鑿打一塊用來修理的石頭。

昨日封官又賜爵

【路透社倫敦十一日電】英國女王伊麗莎白星期六慶祝她的正式生辰，給諾貝爾文獎獲得者戈爾多爾賜封一個爵位，並賜封前泰晤士報編輯里斯·英格特為終身貴族。

得女王頒賜爵位的人共有三十三人。

在每兩年一次傳統統帥勳銜的名單上，王給約九百人賜封勳章。她還給已退休的約稅務長卡林頓將士頒賜C.M.G.勳章，士六十字勳章。這是頒賜給在國外服役代



一年一度，大割價
捲土重來，與眾不同

嘩！

正宗北部
深水大
蟹

每磅\$4⁹⁵

特價酬賓席，
敬請查詢預定

457 W. BROADWAY (百老匯夾金比街)

訂座電話 872-2343


Raga
Restaurant
1177 West Broadway

東印度餐館

自助午餐
只收 \$6.95
每星期營業七天
午餐及晚餐
上午十一時半至下午十一時



\$6 ★ 剪下此贈券！ ★ \$6

減收 \$6.00
晚餐

- 只能用於同一價錢或更高價錢的第二份晚餐
- 只有效使用在晚餐

有效期至一九八八年七月卅一日
訂座查詢電話：733-1127

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘書賈路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲秘書賈路張根端立正

VANCOUVER CASINO
娛樂衆贏錢 最高賭注\$50,000
冷氣開放，免費地下停車場
專地卡羅士士士設酒、輪盤、19間21點、專門

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期 7 天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。

地址：雲華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

金陶酒家
名酒精酌
大抵小酌
惠從尊便

地雲華
址打東街
壹〇二號

花旗麵

PHONE 684-9820

幸運餅仔	新鮮麵	鮮春捲皮	鮮雲吞皮	蒸氣鮮麵	蒸氣炸麵	花旗炸麵	雲吞乾麵	花旗乾麵	五磅十扎
------	-----	------	------	------	------	------	------	------	------

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

新到名產

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

超級六和菜 45.95
花膠雞絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
菴蔥焗肉蟹
玉蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯 (甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684.1740
地址：奇化街218號



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 菜豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 盒沙炒飯肆上鮮魚翅皮珍大 拼

酬賓席

\$168.00

393 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

敬希光臨惠顧

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

雙喜食品廠 數碼時代本創 春卷皮 雲吞皮 上海麵類	Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424	正宗 香港式高級食品
樓酒年萬喜 KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念 茶市精美點心特價\$1.49		
家 = 庭 = 歡 = 聚 = 席		
三式拼盆 八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗雙蟹 七彩肉鬆生菜包 當紅炸子雞 北菇扒海參 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露 特價八九元九角 (足十位用)	六和菜 八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗大蟹 肉鬆生菜包 時菜篤鰻鮑 椒鹽焗內排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露 特價四十五元九角 (足六位用)	
夏 = 季 = 酬 = 賓 = 席		
明蝦鮮果大沙律 兩熟鴨 蟹肉扒鮮菇 碧絲鯊魚鮑 芙蓉瑤柱羹 薑蔥焗龍蝦二條 當紅炸子雞一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露 特價一百二十八元 (足十位用)		
星期一至五，上午八時至晚上九時 星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半 營業時間：		
238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132		



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席

貳大熱單：金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

鮮龍蝦大沙律

七彩大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
福州炒飯
紅豔沙
生菜金

\$168.00

酬賓席

貳大熱單：平燒牛仔肉
炒肉會魚肚羹
掛爐片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞
翡翠雙蔬
吊帶雙脆口
福州炒飯
紅豔沙
合時生菜

\$148.00

奶油龍蝦2磅 油泡明蝦

Manitoba 傢俬夏季大減價

高級傢俬，大眾化價錢 減價期內免費送貨

Sealy™ Posturepedic™ MEMORIES

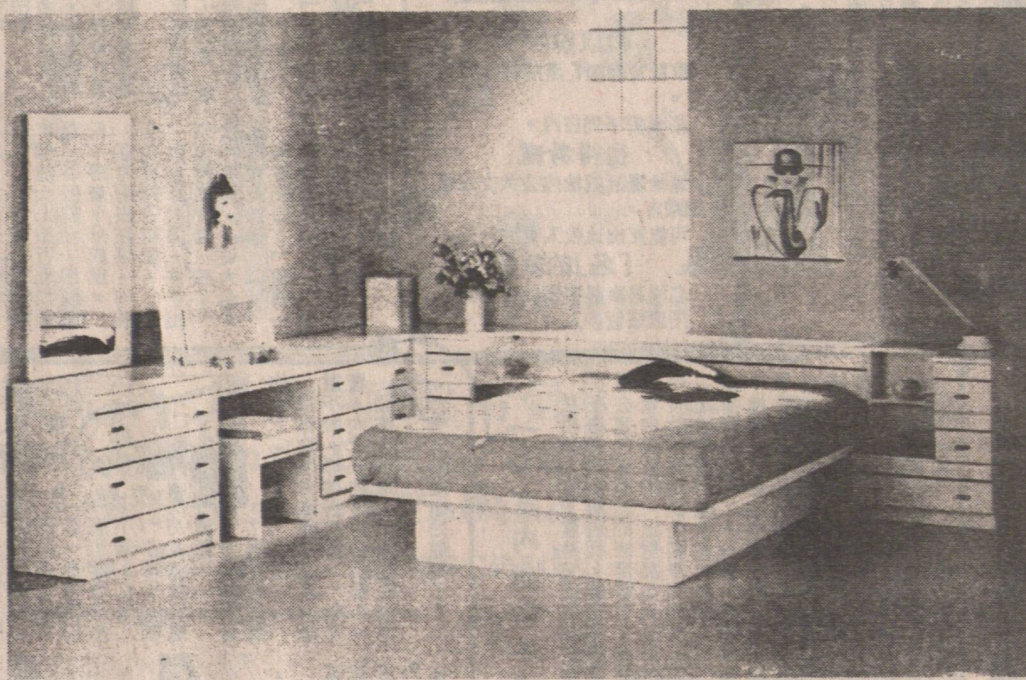
牀墊及彈簧牀褥 Queen Set

原價 960.00

現售 529.95



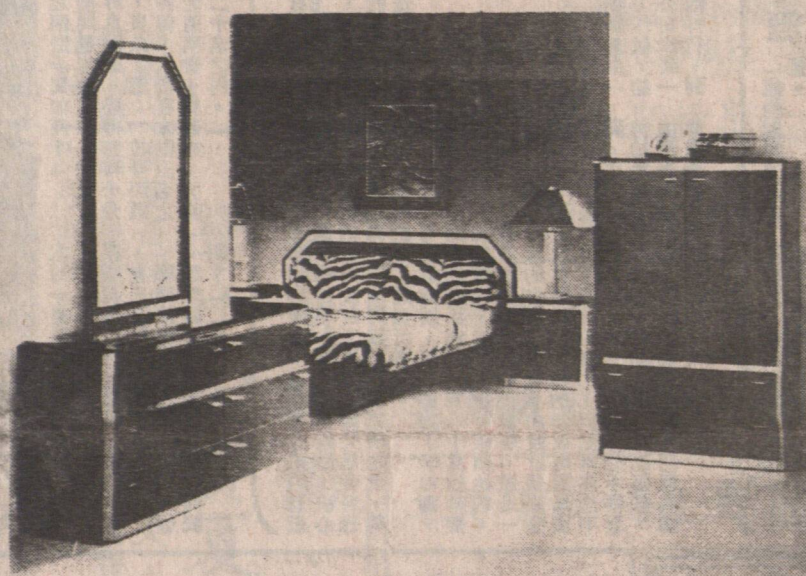
銅質玻璃飾物架
\$149.95



摩登睡房組合
\$1,384.84
白色

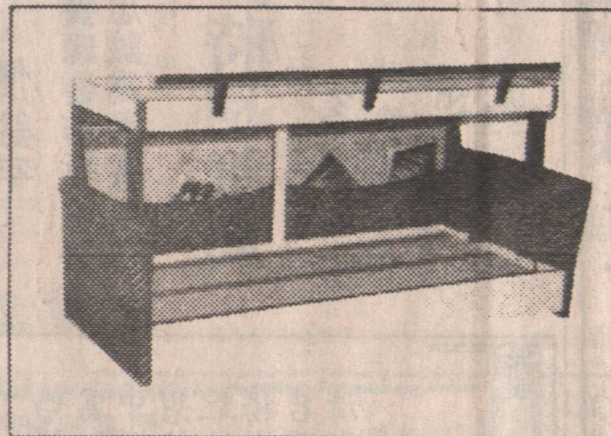
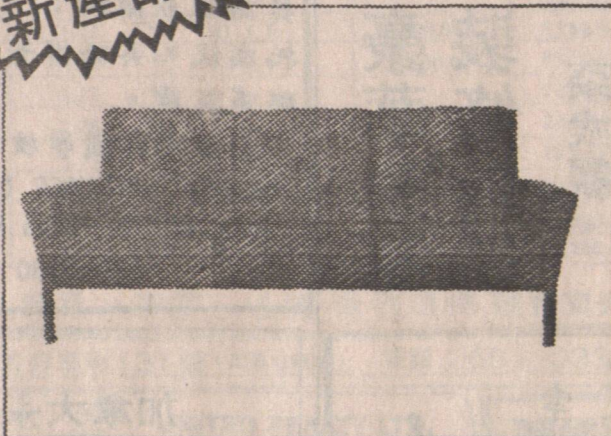


高級餐椅椅
全套七件
\$479.95

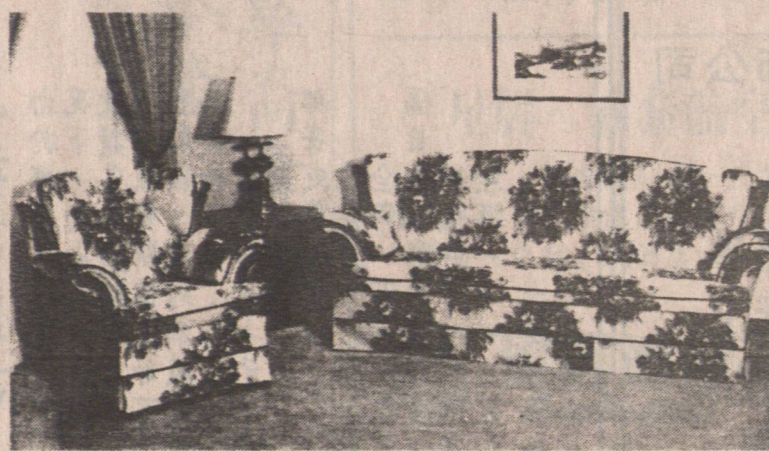


黑金剛系列
(焗漆傢俬)
包括：
六抽屜梳粧櫃
梳粧鏡
雙門衣櫃
牀頭櫃兩個
牀頭板
\$2,199.95

新產品



梳化雙層牀 \$699.95



三件頭豪華梳化
最佳顏色配搭
\$990.00
包括圖中兩件及
另一雙座位梳化



各款傢俬，豐儉隨意 尚有意大利真皮及焗漆傢俬

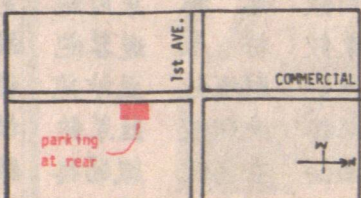
寢室六寶

杏色與金銅，配搭天衣無縫
包括：牀頭板 九抽屜梳粧櫃
梳粧鏡 牀頭櫃兩個 衣櫃
存貨有限，欲購從速！ \$584.95

255-4361



Monday — Tuesday 9:00 a.m. — 6:00 p.m.
Wednesday 9:00 a.m. — 5:00 p.m.
Thursday & Saturday . . . 9:00 a.m. — 6:00 p.m.
Friday 9:00 a.m. — 9:00 p.m.



Manitoba

Home Furnishings Ltd.

1710 Commercial Drive, Vancouver, B.C.
1st & Commercial